

THEATRE
DANCE
PERFORMANCE

Eurometropolis
Lille-Kortrijk-Tournai
+ Valenciennes

2.2016

**NEXT
FESTIVAL
.EU**

17.11 – 03.12.2016

THEATRE
DANCE
PERFORMANCE

Eurometropolis
Lille-Kortrijk-Tournai
+ Valenciennes

**NEXT
FESTIVAL
.EU**

17.11 – 03.12

www.nextfestival.eu



EEN ORGANISATIE VAN
UNE ORGANISATION DE

La rose des vents Villeneuve d'Ascq,
Scène nationale Lille Métropole (FR)
Espace Pasolini Valenciennes (FR)
le phénix scène nationale Valenciennes,
pôle européen de création (FR)
Schouwburg Kortrijk (BE)
kunstencentrum BUDA Kortrijk (BE)
maison de la culture de Tournai (BE)

VERANTWOORDELIJKE UITGEVER
DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

Didier Thibaut
La rose des vents
Scène nationale Lille Métropole
Bld Van Gogh
59650 Villeneuve d'Ascq
France

REDACTIE
RÉDACTION

Filip Tielens & Marie-Cécile Cloître

VERTALINGEN
TRADUCTIONS

Isabelle Grynberg

VORMGEVING
CONCEPTION GRAPHIQUE

ars grafica - Charles Bleuzé

DRUK
IMPRESSION

Corelio Printing



LEGENDE LÉGENDE



Bus/Navette

Gratis bus vanuit de vermelde stad. De busritten vind je terug in de weekkalender.

Navette gratuite au départ de la ville mentionnée. Les navettes sont indiquées dans les calendriers hebdomadaires.

—
zie/voir p. 8, 28, 46



Workshop

Ga zelf met de artiesten uit deze voorstelling aan de slag tijdens een speciale workshop.

Travaillez avec les artistes du spectacle lors d'un atelier (pour amateurs ou pratiquants avancés.)

—
zie/voir p. 66



Inleiding/Nagesprek Introduction/Rencontre

Kom vroeger voor een inleiding of blijf iets langer voor een verhelderend nagesprek.

Venez en avance et profitez d'une introduction au spectacle. Restez après la représentation pour une rencontre avec les artistes.

LÉGENDE LEGENDE



On a joué dans NEXT

Kom anderhalf uur voor de start van de voorstelling en laat je inspireren tijdens 'On a joué dans NEXT'.

Venez 90 minutes avant le début du spectacle et laissez-vous inspirer dans 'On a joué dans NEXT'.

—
zie/voir p. 64



Parcours

Combineer de voorstelling met één of meerdere voorstellingen dezelfde dag. De parcours vind je terug in de weekkalender.

Combinez le spectacle avec un ou plusieurs autres le même jour. Les parcours sont indiqués dans les calendriers hebdomadaires.

—
zie/voir p. 8, 28, 46

INHOUDSTAFEL SOMMAIRE

- 4 legende / légende
- 5 inhoudstafel / sommaire
- 6 gratis festivalbussen / navettes gratuites

8 KALENDER WEEK 1 / CALENDRIER SEMAINE 1

10	Dries Verhoeven (NL) : Guilty Landscapes	installation/performance	19.11 – 03.12
12	Alain Platel/les ballets C de la B (BE) : Nicht Schlafen	dance	17, 18, 19.11
14	MOTUS (IT) : MDLSX	theatre	18, 19, 20.11
16	Lenio Kaklea (GR) : Arranged by date	performance/solo	18.11
17	Lenio Kaklea (GR) : Margin Release f/f	performance/duo	18.11
18	Katerina Andreou (GR) : A Kind of Fierce	performance/solo	19.11
20	BRONKS (BE) : Wij/Zij	theatre/performance	18, 19.11
21	Jan Martens/GRIP (BE) : The Common People	dance	19, 20.11
22	Superamas (FR/AT/BE) : Vive l'Armée !	theatre	18, 19.11
24	Rabih Mroué (LB) : Riding on a cloud	theatre	19.11
25	Radouan Mriziga (MA/BE) : 55	dance	19.11
26	Berlin (BE) : Zvizdal	theatre	19, 20.11

28 KALENDER WEEK 2 / CALENDRIER SEMAINE 2

30	Clément Goethals/Cie F.A.C.T. (BE) : Et la tendresse ?	theatre	22.11
31	Ian Kaler & Philipp Gehmacher (AU) : o.T. (gateways to movement)	dance	22.11
32	Radouan Mriziga (MA/BE) : 3600	dance	23.11
35	Kornél mundruczó/Proton Theatre (HU) : Imitation of life	theatre	23, 24, 25.11
36	Milo Rau/IIPM/CAMPO (CH) : Five Easy Pieces	theatre	24, 25.11
37	Ali Moini (IR) : Man anam Ke Rostam bovad pahlavan	performance/solo	25.11
38	Omar Abusaada (SY) : While I was waiting (Alors que j'attendais)	theatre	24, 25, 26.11
39	Institut du monde arabe : exposition	expo	
40	Pablo Larraín (CL) : Acceso	theatre	25, 26, 28, 29.11
42	De Warme Winkel (NL) : De Warme Winkel	theatre	25.11
43	Nacera Belaza (DZ/FR) : Le Cri	dance	26.11
44	Salva Sanchis (ES/BE) : Radical Light	dance	27.11
45	Salvatore Calcagno (BE) : Io sono Rocco	dance/opera	27, 28.11

46 KALENDER WEEK 3 / CALENDRIER SEMAINE 3

48	Theatre NO99 (EE) : NO51 My Wife Got Angry	theatre	28, 29.11
49	Theatre NO99 (EE) : NO55 Ash & Money	film	30.11
50	Jefta van Dinther/Cullberg Ballet (NL/SE) : Protagonist	dance	29.11
52	Edit Kaldor (HU/US) : Web of Trust	theatre/participative	30.11, 02.12
53	Eurometropolis Café		30.11
54	Compagnie l'Unanime (FR) : Petite Nature	performance	30.11
55	Elizabete Francisca & Teresa Silva (ZA/PT) : Um Espanto nao se espera (L'étonnement ne s'attend pas)	dance	01.12
56	Helder Seabra/Cie Helka (PT) : In Absentia	dance	02, 03.12
57	Sarah Vanhee/CAMPO (BE) : Oblivion	theatre	02.12
58	Arkadi zaides (IL) : Residency / Work-in-progress	dance/video	03.12
59	Robbrecht Desmet (BE) : Radical Light – Live Cinema	dance/live cinema	03.12
60	Rachid Ouramdane (FR) : Tenir le temps	dance	03.12

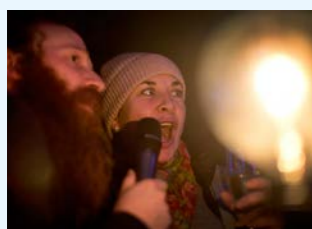
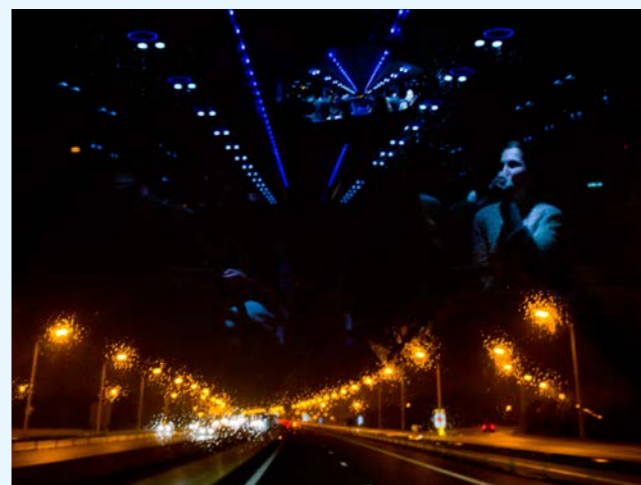
- 62 credits / distributions
- 64 drie inbreuken op de grens / trois frontières à transgresser
- 66 workshops + ontmoetingen / workshops + rencontres
- 68 teeNEXTers
- 69 NEXT festivalcafé Kortrijk
- 70 tarieven / tarifs
- 71 ticketservice / billetteries
- 71 locaties / lieux
- 72 partners / partenaires

GRATIS FESTIVALBUSSEN NAVETTES GRATUITES

NAVETTES GRATUITES GRATIS FESTIVALBUSSEN

GRATIS FESTIVALBUSSEN NAVETTES GRATUITES

NAVETTES GRATUITES GRATIS FESTIVALBUSSEN



Vertrekplaatsen van de bussen Lieux de départ des navettes

- **Kortrijk:** NEXT-café, Broelkaai 6
- **Tournai:** maison de la culture, Esplanade George Gard, Boulevard des frères Rimbaut
- **Valenciennes:** Place Poterne
- **Villeneuve d'Ascq:** La rose des vents, Boulevard Van Gogh
- **Armentières:** Le Vivat, Place Saint-Vaast (rés. Le Vivat)
- **Ieper:** CC Het Perron, Fochlaan 1 (res. CC Het Perron)
- **Lille:** Rue Léon Trulin, côté droit de l'Opéra (rés. Théâtre du Nord)
- **Menen:** CC De Steiger, Waalvest 1 (res. CC De Steiger)
- **Mouscron:** Centre Culturel Marius Staquet, Roger Salengrostraat (rés. CC Mouscron)



Ga voluit voor NEXT in de regio en neem een gratis festivalbus!

Niet enkel in eigen stad of regio, maar in 10 steden van deze Frans-Belgische euregio toont NEXT internationaal topwerk. Reserveer je zitje op één van de vele festivalbussen en beleef NEXT ook op een andere plek... en als VIP! We geven je alvast enkele goede redenen:

- Bij reservering van je voorstellingstickets, reserveer je de bus er gratis bij. Geen vervoerskosten!
- Je geniet van een warm onthaal, een inleiding op de voorstelling, een drankje...
- Tijdens een ontspannen reisje kan je ervaringen uitwisselen met medereizigers.
- Dankzij festivalnieuws en tips in de bus ben je weer helemaal up to date.
- Samen rijden is milieubewuster.
- De chauffeur kent de beste weg en zet je af aan de ingang van de zaal, geen parkeerstress. Makkelijk en veilig!

De bussen vind je in de weekkalenders en op de voorstellingspagina's.

Venez voir les spectacles du festival NEXT partout dans votre région en profitant des bus gratuits !

NEXT présente des œuvres internationales majeures dans votre ville ou région mais également dans 10 villes de l'Eurométropole franco-belge. Réservez votre place dans l'un des nombreux bus du festival NEXT et vivez l'expérience d'un endroit différent... comme un VIP ! Voici d'ores et déjà quelques bonnes raisons :

- Lors de la réservation de vos places de spectacle, vous réservez le bus gratuitement. Aucun frais de transport !
- Vous bénéficiez d'un accueil chaleureux, une introduction au spectacle et d'un verre...
- Au cours d'une promenade tranquille, vous aurez l'occasion de partager vos expériences avec d'autres voyageurs !
- Grâce aux nouvelles du festival et aux conseils dans le bus, vous êtes au courant de tout.
- Le transport en bus est meilleur pour l'environnement.
- Le chauffeur connaît le meilleur chemin et vous dépose à l'entrée de la salle. Facile et sûr !

Retrouvez le récapitulatif des bus mis en place dans les calendriers hebdomadaires et sur les pages de spectacle.

KALENDER WEEK 1 CALENDRIER SEMAINE 1

do/jeu 17.11

20:00
Nicht Schlafen
Alain Platel /
les ballets C de la B
Opéra de Lille

Busritten/Navettes
18:30, Valenciennes → Lille
18:30, Kortrijk → Lille
18:45, Tournai → Lille

vr/ven 18.11

18:00
MDLSX
Motus
le phénix Valenciennes

18:30
On a joué dans NEXT
NEXTROOM
maison de la culture de Tournai

19:00
Wij/Zij
Bronks
Le Grand Bleu Lille

20:00
Nicht Schlafen
Alain Platel /
les ballets C de la B
Opéra de Lille

20:00
Vive l'Armée !
Superamas
maison de la culture de Tournai

20:00
Arranged by date
Lenio Kaklea
Espace Pasolini Valenciennes

21:00
Margin Release t/f
Lenio Kaklea
Espace Pasolini Valenciennes

Busritten/Navettes
18:30, Ieper → Lille
18:45, Kortrijk → Tournai
19:00, Villeneuve d'Ascq → Tournai

PARCOURS € 19
Valenciennes
Motus, 18:00, le phénix
Lenio Kaklea, 20:00 + 21:00
Espace Pasolini

za/sam 19.11

12:00 – 20:00
Guilty Landscapes
Dries Verhoeven
Broelkaai 6 Kortrijk

17:00
Wij/Zij
Bronks
Le Grand Bleu Lille

18:00
MDLSX
Motus
le phénix Valenciennes

18:00
Nicht Schlafen
Alain Platel /
les ballets C de la B
Opéra de Lille

18:30
On a joué dans NEXT
NEXTROOM
maison de la culture de Tournai

19:00
The Common People
Jan Martens
La Condition Publique Roubaix

19:30
Riding on a cloud
Rabih Mroué
Budascoop Kortrijk

20:00
Vive l'Armée !
Superamas
maison de la culture de Tournai

20:00
A Kind of Fierce
Katerina Andreou
Espace Pasolini Valenciennes

20:15
Zvzidal
Berlin
CC De Steiger Menen

21:15
55
Radouan Mriziga
Schouwburg Kortrijk

Busrit/Navette
19:00, Villeneuve d'Ascq → Tournai

PARCOURS € 19
Valenciennes
Motus, 18:00, le phénix
Katerina Andreou, 20:00,
Espace Pasolini

PARCOURS € 19
Kortrijk
Rabih Mroué, 19:30, Budascoop
Radouan Mriziga, 21:15,
Schouwburg

PARCOURS € 19
Lille & Roubaix
Bronks, 17:00, Le Grand Bleu
Jan Martens, 19:00,
La Condition Publique

zo/dim 20.11

10:00 – 17:00
workshop les ballets C de la B
Opéra de Lille

12:00 – 20:00
Guilty Landscapes
Dries Verhoeven
Broelkaai 6 Kortrijk

15:00
The Common People
Jan Martens
La Condition Publique Roubaix

16:00
MDLSX
Motus
le phénix Valenciennes

16:00 – 19:00
workshop Berlin
CC De Steiger Menen

20:15
Zvzidal
Berlin
CC De Steiger Menen

Busritten/Navettes
14:00, Kortrijk → Roubaix
15:00, Villeneuve d'Ascq →
Valenciennes
19:30, Kortrijk → Menen

PARCOURS € 24
Roubaix & Menen
Jan Martens, 15:00
La Condition Publique
Berlin, 20:15, CC De Steiger
Bus: Kortrijk 14:00



photo © Kevin McElvaney : Nuit Blanche

Guilty Landscapes Dries Verhoeven

Netherlands

KORTRIJK
NEXT festival café
voormalig Broelmuseum
ancien musée Broel
Broelkaai 6
10'
€4



26.11, 14:00

INSTALLATION
PERFORMANCE
BELGIAN PREMIERE

**19.11, 20.11,
22.11, 23.11,
24.11, 25.11,
26.11, 27.11,
29.11, 30.11,
01.12, 02.12,
03.12**

12:00 – 20:00

#cinemaonstage
#onmyown
#powertothepeople
#alsodigital

Wat als de slachtoffers uit het journaal je recht in de ogen kijken?

Iedere avond word je in het nieuws geconfronteerd met armoede, natuurrampen, oorlogen en mensonterende werkomstandigheden. Maar is de televisiecamera wel zo neutraal? Zijn de mensen die getoond worden wel slachtoffers? En moeten wij ons, als sociaal bewuste nieuwskijkers, daar schuldig over voelen? Met de grootschalige video-installatie *Guilty Landscapes* brengt de Nederlandse kunstenaar Dries Verhoeven de werkelijkheid van ongemakkelijke nieuwsbeelden verrassend dichtbij. Hij stelt de vraag of een persoonlijke verbinding tussen kijker en bekekenen mogelijk is. Wat als het nieuws terugkijkt naar zijn getuigen; als de protagonisten van het journaal ons recht in de ogen kijken? Na het spraakmakende *Ceci n'est pas Kortrijk* is Dries Verhoeven terug met een nieuwe, taboedoorbrekende installatie op NEXT!

Et si les victimes qu'on voit dans les actualités nous fixaient droit dans les yeux ?

Nous sommes confrontés sans cesse à travers nos écrans aux images d'hommes plongés dans des situations délicates ou douloureuses à l'autre bout du monde. Témoins, voyeurs, honteux, coupables, compassionnels, nous sommes submergés par des émotions variées et contradictoires. Dries Verhoeven s'interroge sur le lien qui peut se tisser entre la personne vue et celle qui la voit à travers une installation vidéo qui les met en étroite relation physique. *Guilty Landscapes - Episode 1* est l'ouverture d'une série très en prise avec le paysage visuel actuel et son impact sur le spectateur de l'artiste.

www.nextfestival.eu

#NEXTfestival



© Chris Van der Burght

Nicht Schlafen Alain Platel / les ballets C de la B

Belgium

LILLE
Opéra de Lille
100'

€21 / €19



Kortrijk, 17.11
Tournai, 17.11
Valenciennes, 17.11
Leper, 18.11



20.11

DANCE
FRENCH PREMIERE

OPENING NIGHT

17.11 ~ 20:00

18.11 ~ 20:00

19.11 ~ 18:00

#musicmatters
#bignames

Voorstelling in corealisatie met
Spectacle accueilli en coréalisation avec

OPÉRA DE LILLE

www.nextfestival.eu
#NEXTfestival

Alain Platel, Gustav Mahler & Berlinde De Bruyckere: een gouden combinatie!

“Een pakkende klaagzang over onze verwarde tijd”, schreef De Morgen over *Nicht Schlafen* na de wereldpremière op de afgelopen Ruhrtriennale. Regisseur Alain Platel liet zich voor deze nieuwe danstheatervoorstelling inspireren door de aangrijpende muziek en het woelige tijdsgewricht van Gustav Mahler. Beeldend kunstenaar Berlinde De Bruyckere, met wie Platel hier voor het eerst samenwerkt, ontwierp een indrukwekkend decor waarin de heftige emoties uit de jaren voor WO1 voelbaar worden. De negen dansers bewegen zich hier zonder vangnet doorheen. Ze dansen op leven en dood. Want zelfs in de adem van de slaap weerklinkt de onbedwingbare drang om te leven. Net zoals *tauberbach* in 2014 zal *Nicht Schlafen* ongetwijfeld opnieuw de harten veroveren van het NEXT-publiek!

Alain Platel, Gustav Mahler et Berlinde De Bruyckere : une combinaison en or !

C'est à partir du compositeur Gustav Mahler, sa musique, son époque, que le chorégraphe Alain Platel crée son nouvel opus, *Nicht Schlafen*. Autour de la figure du grand compositeur autrichien, il nous propose une plongée dans le bouillonnement et la ferveur des années 1900 qui vont vite échouer dans la boue tragique des champs de 14-18. S'appuyant sur l'essai de Philipp Blom, *The Vertigo Years*, l'artiste flamand met en lumière les parallélismes entre le XIX^{ème} finissant et les événements contemporains. Il retrouve pour cette création son fidèle acolyte Steven Prengels pour la partition sonore : aux mélodies de Mahler, pleine de bruit et de fureur, se mêlent des musiques congolaises. Neuf danseurs se déchaîneront dans une scénographie signée par la grande plasticienne flamande, Berlinde De Bruyckere.



© Chris Van der Burght



© Alessandro Sala

MDLSX MOTUS

Italy

VALENCIENNES
le phénix
80'

€15 / €13 / €8 (-26)



Villeneuve d'Ascq
20.11



18.11
19.11



datum ntb
date à confirmer

THEATRE
+16 jaar/ans

18.11 ~ 18:00

19.11 ~ 18:00

20.11 ~ 16:00

#musicmatters
#storyofmylife
#onmyown
#cuttingedge

Explosieve ode aan vrijheid, diversiteit en genderblending op pompende muziek.

Het Italiaanse avant-garde collectief Motus maakte vorig jaar een opgemerkte doortocht op NEXT met *Caliban Cannibal*. Dit jaar is de bijzondere actrice Silvia Calderoni opnieuw te gast met *MDLSX*, een zinderende soloperformance waarin ze haar persoonlijke levensverhaal met ons deelt, ondersteund door een formidabele soundtrack en straffe videobeelden. Calderoni houdt er niet van om in hokjes gestopt te worden. Is ze mooi of lelijk? Jong of oud? Verleidelijk of afstotelijk? En bovenal, is ze man of vrouw? Calderoni belichaamt het allemaal. "Ze lijkt wel van kwik", zo schreef The New York Times. "Geen enkel menselijk lichaam kan zo vliegensvlug transformeren als deze opmerkelijke actrice." *MDLSX* is een energieke ode aan vrijheid, diversiteit en genderblending. Een anderhalf uur durende trip die niemand onberoerd laat...

Italiaans gesproken, Franse en Nederlandse boventiteling

Ode explosive à la liberté, la diversité et la confusion des sexes sur fond de musique endiablée.

En vingt-cinq ans d'existence, la compagnie italienne Motus n'a cessé de prendre à bras-le-corps les questions les plus brûlantes de notre temps. C'est à une réflexion sur le genre qu'elle convie dans *MDLSX*. Dans la continuité de Judith Butler, pionnière des gender studies, le spectacle nous invite à repenser l'identité sexuée qui oppose masculin et féminin. Interprété par l'extraordinaire Silvia Calderoni, comédienne fétiche de la compagnie, le spectacle, rythmé par les pulsations d'un DJ, est un voyage entre fragments autobiographiques et évocations de personnages transgenres de la littérature. Indispensable !

en italien, surtitré en français et néerlandais

www.nextfestival.eu

[f](#) [t](#) [i](#) [g](#) #NEXTfestival



© Marc Domage

Arranged by date Lenio Kaklea

Greece

VALENCIENNES
Espace Pasolini
40'
€10 / €8 / €8 (-26)
(combi Margin Release f/f)



18.11

PERFORMANCE
SOLO

18.11 ~ 20:00

#reconstruction
#onmyown

Pincode vergeten? Lenio Kaklea maakt er een spetterende danssolo over!

Een onvoorziene gebeurtenis triggerde de jonge Griekse danseres en choreografe Lenio Kaklea tot deze solo: ze vergat namelijk de pincode van haar creditcard. *Arranged by date* begint als een poging om te herinneren wat het geheugen verborgen houdt, ontvouwt zich vervolgens als een mythologisch verhaal en culmineert uiteindelijk in een verkenning van de financiële wereld. Kaklea stelt het publiek de vraag wat geheugenverlies betekent in een tijdperk dat zo geautomatiseerd is als het onze. Moeten we binnenkort niets meer onthouden? Woord, ritme en dans worden gecombineerd in deze solo uit 2012, waarvan Kaklea nu een nieuwe versie presenteert.

Engels gesproken, Franse boventiteling

Vous avez oublié votre code secret ? Lenio Kaklea en tire un solo de danse !

La chorégraphe grecque Lenio Kaklea définit *Arranged by date* comme une "radio-danse". A l'origine, une anecdote : l'oubli du code de sa carte de crédit qui entraîne un voyage fantasmagique au sein du langage. Des mots du quotidien, des paroles ordinaires que le corps, comme les ondes d'une radio, disloque, étire, répète, creuse, réorganise. Les signifiants finissent par disparaître au profit de la respiration, du souffle pur. Ce nouveau langage est intensément porté par les présences physiques que l'on se met à imaginer dans la pénombre grâce aux sons qu'elles produisent. Une approche physique et presque métaphysique du langage.

en anglais, surtitré en français



© Marc Domage

Margin Release f/f Lenio Kaklea

Greece

VALENCIENNES
Espace Pasolini
50'
€10 / €8 / €8 (-26)
(combi Arranged by date)



18.11

PERFORMANCE
DUO

18.11 ~ 21:00

Fascinerende schijnwereld vol maskers en verbale plastische chirurgie.

In de oudheid maakten de Romeinen een masker van was om het gezicht van een overledene te bewaren voor het nageslacht, als een soort portret. Bij een levend iemand daarentegen toonde zo'n masker voor het eerst het werkelijke – en niet in een spiegel gereflecteerde – gezicht aan de afgebeelde persoon. In *Margin Release f/f* maken Lenio Kaklea en Katerina Andreou 'onechte' maskers. Dit doet ze door hun maskers te halveren en vervolgens te spiegelen, waardoor ze niet meer verwijzen naar hun echte gezicht. Parallel hiermee vertellen ze verhalen over zichzelf, maar dan vervormd in plaats van autobiografisch. Zo creëren ze fictieve versies van zichzelf. Wat is waargebeurd en wat niet? Het lijkt wel verbale plastische chirurgie!

Un univers en trompe-l'œil, rempli de masques et de chirurgie plastique verbale.

Dans les pratiques funéraires de la Rome antique, on fixait le visage d'un mort à l'aide d'un masque de cire. Empreinte de son passage, double fidèle, le moule révèle. C'est parce qu'elle voulait dépasser le stade du miroir, omniprésent dans nos sociétés, qui reflète sans révéler que la chorégraphe grecque Lenio Kaklea s'est emparée de ce motif dans *Margin Release f/f*. Elle et sa partenaire, Katerina Andreou, dansent avec leur effigie : elles libèrent soudain des corps enfouis, des strates cachées, des négatifs de soi grotesques... et c'est à un "bas les masques" authentique que le public assiste à travers ces moules portés à l'endroit, à l'envers, de travers.

A Kind of Fierce Katerina Andreou

Greece

VALENCIENNES
Espace Pasolini
40'

€10 / €8 / €8 (-26)



19.11

PERFORMANCE SOLO

19.11 ~ 20:00

#musicmatters
#onmyown

Dansereres komt in opstand en heroverst de vrijheid op het podium!

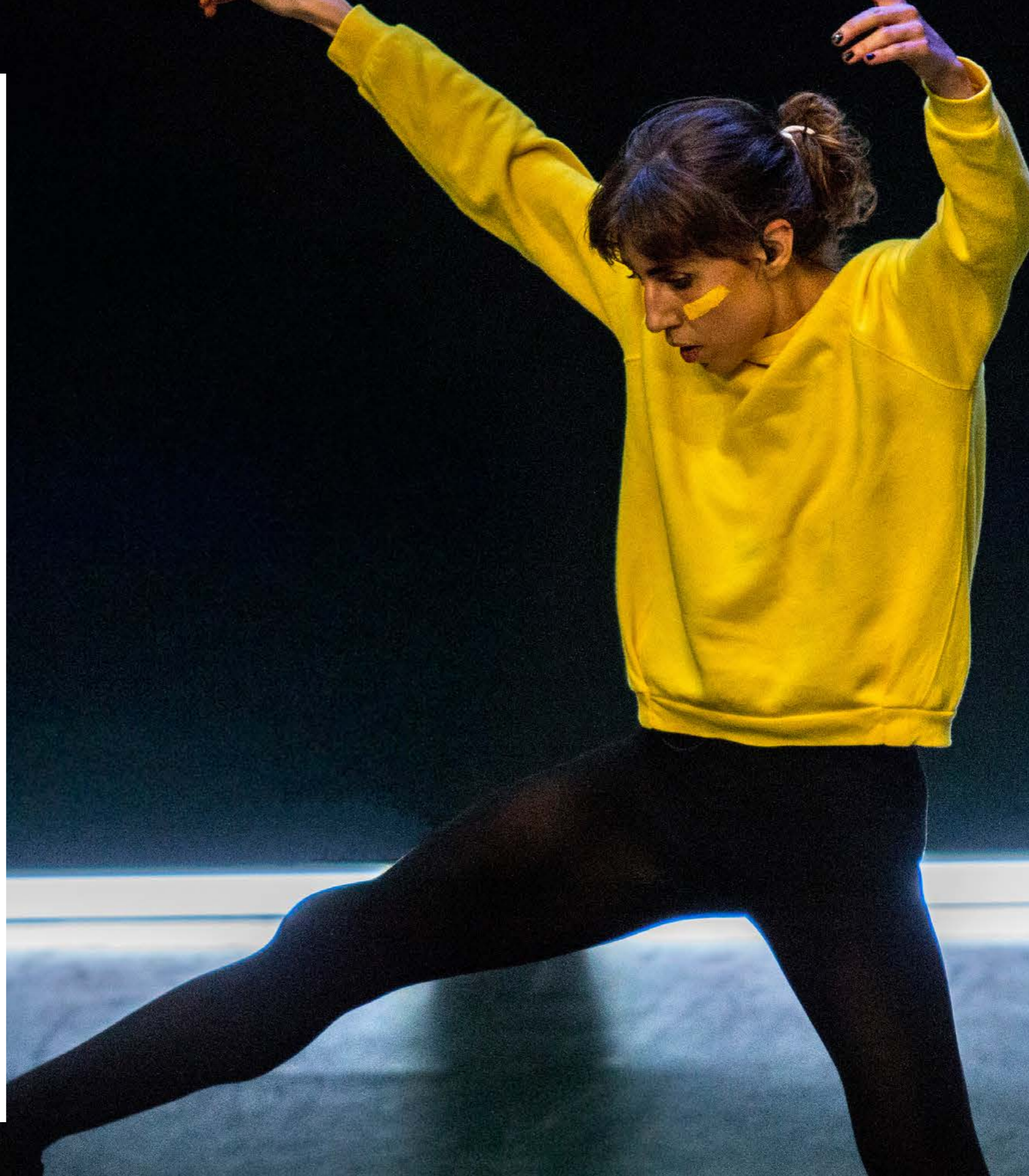
Is de vrije wil een illusie? Katerina Andreou vraagt het zich af in haar nieuwe solo *A Kind of Fierce*. Deze jonge Griekse danseres en choreografe is geïnteresseerd in de tegenstelling tussen wat een lichaam hoort te doen en wat een lichaam wil doen. In deze conservatieve tijden vol nostalgie naar het verleden, een dominant crisis-denken overal in Europa en angst voor de toekomst, komt ze op scène in opstand tegen alle onmogelijkheden. *There is no alternative?* Niet zo volgens Andreou. Zij heeft lak aan de voorgescreven regels en beoogt in deze solo "een dans waarin alles belangrijk is maar niets belang heeft". Een vrije dans op rockmuziek waarin Andreou werkelijk 'in het moment' is. *A Kind of Fierce* werd bekroond met de prestigieuze Prix Jardin d'Europe voor jonge choreografen op het afgelopen ImpulsTanz-festival!

Une danseuse se révolte et reconquiert la liberté sur scène !

Katerina Andreou, chorégraphe grecque, assimile son solo, *A Kind of Fierce*, à un terrain de jeu sur lequel les règles, à peine inventées, doivent être détournées avec une forme de courage et d'audace. La question du rapport entre la loi et l'autonomie, entre l'autorité et le libre-arbitre est à la base de cette proposition. Cette thématique recoupe pour l'artiste la manière de s'inscrire dans l'instant présent : le titre fait ainsi référence à la phrase de Giordano Bruno : "Le héros furieux serait celui qui sait pleinement vivre l'instant présent et apprécier ce qui arrive au moment où cela arrive". La chorégraphe, dans sa danse libre, vit pleinement au présent de ses gestes, au-delà de toute temporalité, en quête d'une forme d'éternité.

www.nextfestival.eu

f t i #NEXTfestival





© FKPH

Wij/Zij BRONKS

Belgium

LILLE
Le Grand Bleu
60'

€10 / €8 / €8 (-26)



19.11



18.11, 20:00, NL

THEATRE
PERFORMANCE
+10 jaar/ans

18.11 ~ 19:00

19.11 ~ 17:00

#allaboutwar
#thekidsareokay

Voorstelling in samenwerking met
Spectacle accueilli en partenariat avec



opdracht van de gemeente Lille

www.nextfestival.eu
#NEXTfestival

Gijzelingsdrama op fantasierijke manier gereconstrueerd: kinderen toegelaten!

Op 1 september 2004 vond in Beslan, een stadje in de Kaukasus, een gijzelingsactie plaats waarbij 1200 schoolkinderen en hun ouders en leerkrachten werden vastgehouden door terroristen. De gijzeling duurde drie dagen en eindigde in totale chaos. Jeugdtheater BRONKS voert in *Wij/Zij* twee personages ten tonele die heel nuchter, maar tegelijk vol kinderlijke fantasie, grip proberen te krijgen op deze gruwelijke gebeurtenis. Regisseur Carly Wijs slaagt er met glans in om samen met de jonge spelers Roman Van Houtven en Gytha Parmentier, dit gijzelingsdrama naar het theater te brengen. Deze erg fysieke en energieke voorstelling werd door een kinderjury geselecteerd voor Het Theaterfestival. Cobra.be schreef: "*Wij/Zij* verdient door veel meer kinderen (en volwassenen) gezien te worden." En de Engelse versie, *Us/Them*, was dé hit op het afgelopen Edinburgh Fringe Festival!

Frans gesproken, Nederlandse vertaling

La tragédie d'une prise d'otages reconstituée avec beaucoup de fantaisie : enfants admis !

Nous/Eux a pour point de départ un acte terroriste qui s'est déroulé dans une école à Beslan dans le Caucase le 1^{er} septembre 2004 : 1200 personnes, essentiellement des enfants et leurs mères ou grand-mères, furent concernés par ce drame qui dura trois longs jours. Carly Wijs réalise une pièce qui raconte comment les enfants ont vécu l'événement. Les deux acteurs qui les interprètent sont remarquables pour nous montrer ce qui nous apparaît à nous, adultes, comme inconcevable : avec légèreté et humour, ils évoquent aussi bien les libérations successives que les morts, la chaleur, le besoin d'aller faire pipi ou de jouer... Un remarquable travail, fin, drôle, sensible, pour entrer dans le regard de ceux qui découvrent le monde et ses horreurs.

en français, surtitré en néerlandais



© Katja Illner

The Common People JAN MARTENS / GRIP

Belgium

ROUBAIX
La Condition Publique
180'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk, 20.11



19.11
20.11



20.11, 18:00,
EN/FR

DANCE

19.11 ~ 19:00

20.11 ~ 15:00

#wemeetagain

Voorstelling in corealisatie met
Spectacle accueilli en coréalisation avec

LE GYMASE
CENTRE DE DEVELOPPEMENT CHOREOGRAPHIQUE
ROUBAIX | HAUTS-DE-FRANCE



www.nextfestival.eu
#NEXTfestival

Wat als... gewone mensen uit Kortrijk en Roubaix de dansscène overnemen?

Wat als... gewone mensen de dansscène zouden overnemen? In *The Common People* wordt dat idee realiteit. Choreograaf Jan Martens en filmregisseur Lukas Dhont maken een reeks duetten waarin 48 inwoners uit Kortrijk en Roubaix elkaar voor het eerst ontmoeten op het podium. Daarnaast is er een installatie te zien die vragen oproept over privacy, exhibitionisme en onze huidige manier van communiceren die zich vooral online afspeelt. *The Common People* is tegelijk een sociaal experiment, een workshop en een performance, waarbij choreografie, film en verhalen uit het dagelijkse leven met elkaar verbonden worden. Het resultaat is een voorstelling die het theater inzet als een plaats van ontmoeting van mens tot mens. Vrolijk, kwetsbaar, verrassend en intiem – zoals het leven zelf dus!

Et si des citoyens ordinaires de Courtrai et de Roubaix s'emparaient de la scène ?

A l'ère des réseaux sociaux où la "communication" est sans corps, le chorégraphe flamand Jan Martens propose de relier les êtres de manière authentique : *The Common People* se présente en effet sous la forme de vingt-quatre duos de personnes qui se rencontrent pour la première fois sur le plateau devant les spectateurs. Les participants arrivent sur scène avec un scénario très simple et le mettent en œuvre avec celui qui est en face : rencontres minimalistes, uniques, fragiles et sensibles. Parallèlement, une installation, conçue avec le cinéaste Lukas Dhont, donne à voir le lieu de vie des participants et à entendre leur parole. "En observant les autres, on apprend davantage sur nous-mêmes." (Jan Martens)



Vive l'Armée ! Superamas

France / Austria / Belgium

TOURNAI
maison de la culture
70'

€ 21 / € 19 / € 8 (-26)



Kortrijk, 18.11
Villeneuve d'Ascq
18 + 19.11



18 + 19.11, 22:00
FR/EN



18.11, 18:30
19.11, 18:30

THEATRE
BELGIAN PREMIERE

18.11 ~ 20:00

19.11 ~ 20:00

#allaboutwar

Brandend actueel totaalkunstwerk over (on)zin van leger en oorlog.

"Ja, Frankrijk is in oorlog met het terrorisme." Enkele dagen na de terreuraanslagen in Parijs wakkert de Franse premier Manuel Valls heel wat discussies aan. Uit enquêtes blijkt alvast dat de Franse bevolking meer dan ooit positief staat tegenover het leger. Maar wat voor leger? Dat van drones en *special forces* van vandaag? Of dat van WO I, met loopgraven en mosterdgas? Is er een gelijkenis tussen de soldaten van toen en nu? In tijden van oorlogsverklaringen, heropleving van nationalisme en een overdaad aan simplistische oplossingen, reikt het Frans-Oostenrijks-Belgische theatercollectief Superamas nieuwe gezichtspunten aan. Volgens het Superamas-recept krijg je in *Vive l'Armée !* een eclectisch totaalkunstwerk te zien: oorlog op het podium, een reconstructie van WO I op film en live muziek. Leve het leger?!

meertalig, Nederlandse en Franse boventiteling

Une œuvre d'art total d'une actualité brûlante sur le (non-)sens de l'armée et de la guerre.

L'image de l'armée n'a jamais été si positive dans l'opinion. Mais de quelle armée s'agit-il ? Celles des missiles et des drones ou celle des poilus dans les tranchées ? Si l'armée a changé, son objectif reste le même : défendre la nation et ses intérêts. Mais quelle est la part des enjeux économiques dans cet objectif ? "On croit mourir pour la patrie, on meurt pour les industriels" (Anatole France). Dans une forme à la croisée du théâtre, de la danse, de la performance et du cinéma, Superamas nous propose un spectacle engagé sur les "nécessités" de partir en guerre.

multilingue, surtitré en néerlandais et français

www.nextfestival.eu
#NEXTfestival





© Bernhard Mueller

Riding on a cloud

Rabih Mroué

Lebanon

KORTRIJK
Budascoop zaal 1
65'

€15 / €13 / €8 (-26)



19.11



19.11, 19:00
NL

THEATRE

19.11 ~ 19:30

#allaboutwar
#reconstruction
#bignames
#alsodigital

Wat is waarheid in de stortvloed aan informatie over de Libanese burgeroorlog?

De Libanese theatermaker Rabih Mroué is een van de belangrijkste stemmen in de huidige Arabische kunstscène. Hij maakt intiem, humorvol en intelligent theater waarin hij datgene wat wij 'waarheid' noemen kritisch ontleedt. Mroué groeide op in het door burgeroorlog verscheurde Libanon, waar elke partij met geweld en propaganda haar eigen waarheid uitdroeg. Aan de hand van krantenberichten, foto's, film en ander gevonden materiaal, construeert Mroué zijn waarheid en laat daarbij ook zijn fantasie de vrije loop. Kan een kunstenaar door middel van fictie de waarheid vertellen? In *Riding on a cloud* staat zijn jongere broer Yasser op het podium, een dichter die door een sluipschutter in het hoofd werd geschoten en sindsdien lijdt aan afasie (een taalstoornis). Een internationale succesvoorstelling die velen beroert!

Arabisch en Engels gesproken, Franse en Nederlandse boventiteling

Où se situe la vérité dans le déluge d'informations sur la guerre du Liban ?

La création du libanais Rabih Mroué oscille entre brûlot politique et plongée biographique. Le frère de l'artiste, Yasser, est le pivot de *Riding on a cloud*. En 1987, en pleine guerre, alors qu'il a dix-sept ans, il reçoit une balle en pleine tête. Il survit, mais perd l'usage du langage. L'étudiant doit réapprendre à parler comme un enfant. C'est l'histoire de sa reconstruction qu'il raconte, dirigé avec pudeur et douceur par son frère. En regardant des photos, des films, il essaie d'appréhender au plateau le jeune homme qu'il fut avant la blessure qui fit voler en éclats son identité, ses rêves. Dans ce parcours personnel qui le touche au plus près, Rabih Mroué continue d'exprimer toute sa colère contre la guerre qui a détruit son pays. Alliant performance et vidéo, réel et bribes de fiction, *Riding on a cloud* nous touche au cœur.

En arabe et anglais, surtitré en néerlandais et français



© Benjamin Boar

55

Radouan Mriziga

Marocco/Belgium

KORTRIJK
Schouwburg
55'

€10 / €8 / €8 (-26)



19.11



19.11, 20:45
NL

DANCE

19.11 ~ 21:15

#nextgeneration
#onmyown

Pareltje van esthetische schoonheid met een rationalistische aanpak.

"Een sober en puur debuut", schreef De Standaard over de eerste choreografie van de jonge Marokkaans-Belgische danser Radouan Mriziga (P.A.R.T.S.). De solo 55 lijkt eenvoudig, maar bestaat uit een ingenieuze bewegingstaal. Een dansfrase wordt steeds herhaald, wat leidt tot een spel vol subtiele variaties die je blik voortdurend verrassen. In het tweede deel van 55 hanteert Mriziga zijn lichaam als meetinstrument: zijn arm wordt een passer, zijn been een liniaal, met krijt worden op de vloer punten bepaald, tape verbindt ze tot een complex geometrisch patroon. Zoals Da Vinci met zijn 'Uomo Universalis' de maat nam, zo neemt Mriziga al dansend de maat in een sobere, maar rijke en sensuele choreografie opgebouwd rond het cijfer vijf. 55 is een pareltje van esthetische schoonheid met een rationalistische aanpak.

Une perle de beauté esthétique à l'approche rationnelle.

"Les artistes utilisent leur corps au service de la forme, ils bougent d'une manière qui permet la naissance d'une forme. C'est en les observant que j'ai compris pourquoi j'étais si intéressé par l'architecture." Ce principe, le chorégraphe Radouan Mriziga l'applique dans son solo 55. L'interprète devient un géomètre arpenteur le plateau et son corps, l'outil par lequel il trace au sol, en suivant un enchaînement étonnant, des formes. Il construit un monde dans lesquels les traits, les courbes, les cercles, à mi-chemin entre les arabesques orientales et les formes géométriques du Bauhaus, ouvrent une perspective unique. 55, un spectacle architectural ou presque, autour d'une variation infinie du chiffre 5, en 55 minutes exactement.



© Frederic Buyckx



© Frederic Buyckx

Zvizdal Berlin Belgium

MENEN
CC De Steiger
75'
€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk, 20.11



20.11



20.11

THEATRE

19.11 ~ 20:15

20.11 ~ 20:15

#cinemaonstage
#alsodigital

Voorstelling in coïncidatie met /
Spectacle accueilli en coréalisation avec



www.nextfestival.eu
#NEXTfestival

Ontroerend en loepzuiver filmportret van laatste echtbaar in de verboden zone rond Tjernobyl.

Het Antwerpse gezelschap Berlin (winnaar Vlaamse Cultuurprijs Podiumkunsten 2015) trok voor zijn nieuwste theaterproject naar het spookdorp Zvizdal in Oekraïne. Daar ontmoetten de makers het oude echtpaar Pétro en Nadia, de laatste inwoners binnen de verboden zone van 30 kilometer rond de kernreactor van Tjernobyl die in mei 1986 ontplofte. Pétro en Nadia wilden niet geëvacueerd worden en zijn al die tijd op hun geboortegrond blijven wonen, volledig afgesloten van de buitenwereld. Berlin volgde hen vier jaar lang en smeedde hun onwaarschijnlijke verhaal om tot een theatrale documentaire. Publiek en pers waren laaiend enthousiast over dit multimediale kleinoed. "Zvizdal is een schrijnend, loepzuiver filmportret van twee oude mensen en de dingen die voorbijgaan", schreef De Standaard. Niet te missen!

Russisch gesproken, Nederlandse en Franse boventiteling

Le portrait émouvant du dernier couple vivant dans la zone interdite autour de Tchernobyl.

Le 26 avril 1986, un réacteur explose à la centrale de Tchernobyl. Catastrophe nucléaire sans précédent. Pétro et Nadia ont vécu toute leur vie à Zvizdal, tout près, ils décident de rester chez eux dans un endroit qui devient très vite un village fantôme. Pendant quatre ans, le groupe Berlin, remarquable pour ses créations de théâtre documentaire, s'est rendu deux fois par an sur place afin de suivre leur vie solitaire, loin de tout contact, sans eau, électricité ni téléphone. Ils ont quatre-vingts ans passés. Comment supporter l'isolement pendant toutes ces années ? Comment vieillir ensemble et seuls ? Un spectacle choc sur la "vie malgré tout", la pauvreté, l'espérance et surtout l'amour.

En russe, surtitré en néerlandais et français

KALENDER WEEK 2 CALENDRIER SEMAINE 2

ma/lun 21.11

di/mar 22.11

wo/mer 23.11

do/jeu 24.11

vr/ven 25.11

za/sam 26.11

zo/dim 27.11

12:00 – 20:00
Guilty Landscapes
Dries Verhoeven
Broelkaai 6 Kortrijk

20:00
Et la tendresse ?
Cie F.A.C.T
maison de la culture de Tournai

20:15
o.T. (gateways to movement)
Ian Kaler & Philipp Gehmacher
Budascoop Kortrijk

12:00 – 20:00
Guilty Landscapes
Dries Verhoeven
Broelkaai 6 Kortrijk

20:00
Imitation of life
Kornél Mundruczó
La rose des vents
Villeneuve d'Ascq

20:15
3600
Radouan Mriziga
Schouwburg Kortrijk

Busritten/Navettes
18:30, Valenciennes →
Villeneuve d'Ascq
19:00, Tournai → Villeneuve d'Ascq

12:00 – 20:00
Guilty Landscapes
Dries Verhoeven
Broelkaai 6 Kortrijk

19:00
On a joué dans NEXT
NEXTROOM
le phénix Valenciennes

19:00
Imitation of life
Kornél Mundruczó
La rose des vents
Villeneuve d'Ascq

20:30
While I Was Waiting
(Alors que j'attendais)
Omar Abusaada
Théâtre de l'Idéal Tourcoing

20:30
Five Easy Pieces
Milo Rau / IPPM / CAMPO
le phénix Valenciennes

Busritten/Navettes
18:45, Kortrijk → Valenciennes
19:15, Tournai → Valenciennes
19:15, Villeneuve d'Ascq →
Valenciennes
19:30, Lille → 19:45, Villeneuve
d'Ascq → Tourcoing

12:00 – 20:00
Guilty Landscapes
Dries Verhoeven
Broelkaai 6 Kortrijk

18:30 – 20:30
workshop Dalila Belaza
Ecole du Ballet du Nord Roubaix

19:00
On a joué dans NEXT
NEXTROOM
le phénix Valenciennes

19:00
Acceso
Pablo Larraín
La rose des vents
Villeneuve d'Ascq
19:00
Man anam ke Rostam bovad
pahlavan
Ali Moini
Espace Pasolini Valenciennes

20:15
De Warme Winkel speelt
De Warme Winkel
Schouwburg Kortrijk

20:30
While I Was Waiting
(Alors que j'attendais)
Omar Abusaada
Théâtre de l'Idéal Tourcoing

20:30
Five Easy Pieces
Milo Rau / IPPM / CAMPO
le phénix Valenciennes

21:00
Imitation of life
Kornél Mundruczó
La rose des vents
Villeneuve d'Ascq

Busritten/Navettes
19:00, Mouscron → Valenciennes
19:15, Villeneuve d'Ascq → Kortrijk
19:15, Tournai → Kortrijk
19:30, Lille → 19:45, Villeneuve
d'Ascq → Tourcoing

PARCOURS € 19
**Villeneuve d'Ascq
& Tourcoing**
Pablo Larraín, 19:00
La rose des vents
Omar Abusaada, 20:30
Théâtre de l'Idéal

PARCOURS € 25
Villeneuve d'Ascq
Pablo Larraín, 19:00
La rose des vents, petite salle
Kornél Mundruczó, 21:00
La rose des vents, grande salle

PARCOURS € 19
Valenciennes
Ali Moini, 19:00, Espace Pasolini
Milo Rau, 20:30, le phénix

12:00 – 20:00
Guilty Landscapes
Dries Verhoeven
Broelkaai 6 Kortrijk

14:00 – 18:00
workshop Peter Savel
CC Het Perron Ieper

14:00
On a joué dans NEXT
NEXTROOM
Broelmuseum Kortrijk

16:30
visite expo IMA
Institut du monde arabe
Tourcoing

19:00
Le Cri
Nacera Belaza
Le Gymnase CDC Roubaix

19:00
Acceso
Pablo Larraín
La rose des vents
Villeneuve d'Ascq

20:30
While I Was Waiting
(Alors que j'attendais)
Omar Abusaada
Théâtre de l'Idéal Tourcoing

Busritten/Navettes
16:00, Kortrijk → Tourcoing →
Roubaix → Tourcoing (parcours)
17:45, Kortrijk → Villeneuve
d'Ascq → Tourcoing (parcours)
18:00, Menen → Villeneuve d'Ascq
19:30, Lille → 19:45, Villeneuve
d'Ascq → Tourcoing

PARCOURS € 19
**Tourcoing, Roubaix
& Tourcoing**
expo, 16:30
Institut du monde arabe
Nacera Belaza, 19:00
Le Gymnase CDC
Omar Abusaada, 20:30
Théâtre de l'Idéal
Bus: Kortrijk 16:00

PARCOURS € 19
**Villeneuve d'Ascq
& Tourcoing**
Pablo Larraín, 19:00
La rose des vents
Omar Abusaada, 20:30
Théâtre de l'Idéal
Bus: Kortrijk 17:45



© Paul Smith

Et la tendresse ?

Clément Goethals / Cie F.A.C.T.

Belgium

TOURNAI
maison de la culture
80'
€10 / €8 / €8 (-26)

THEATRE

22.11 ~ 20:00

#nextgeneration
#thekidsareokay

Dilemma van de jeugd van tegenwoordig: rebelleren of gehoorzamen?

Moeten jongeren rebelleren tegen de vorige generatie? Of moeten ze zich vooral koest houden wanneer volwassenen dit willen? Regisseur Clément Goethals, zelf een prille twintiger, is gefascineerd door deze paradox die de jeugd van tegenwoordig kenmerkt. Voor zijn nieuwe creatie *Et la tendresse ?* liet hij zich inspireren door de Canadese schrijfster Evelyne de la Chenelière, die heel wat teksten schreef over het fenomeen 'jong zijn'. Samen met zijn vijf jonge spelers, onderzoekt Goethals het spanningsveld tussen de vrijheidsdrang van de jeugd en de maatschappelijke tegenkrachten die hun uitspattingen als moreel verderfelijk beschouwen. *Et la tendresse ?* belooft dit jonge Brusselse collectief helemaal op de kaart te zetten. *Vive la jeunesse !*

Frans gesproken, Nederlandse boventiteling

Le dilemme de la jeunesse actuelle : se rebeller ou obéir ?

Au sortir de l'INSAS, Clément Goethals se lance dans sa création : un cycle autour de la jeunesse, ses aspirations, ses vellétés, ses rêves. Inspiré de l'auteure québécoise Evelyne de la Chenelière, *Et la tendresse ?* en est le premier volet. Sa démarche artistique consiste à se nourrir de workshops autour du projet avec des artistes d'horizons divers (Alain Platel, Vincent Goethals...). Le texte évoque une fille qui marche et qui "pourtant, ne marche pas, ne marche plus". De sa tête sortent quatre figures, quatre "moi" potentiels avec lesquels elle entre en dialogue et parfois en combat. A moins qu'il ne s'agisse d'autres solitudes croisées sur le chemin ? Dans la polyphonie de leurs pensées, on entend en tout cas la quête du sens qu'il y a à être au monde quand on est jeune aujourd'hui.

en français, surtitré en néerlandais

www.nextfestival.eu

f t i #NEXTfestival



© Eva Würdinger

o.T. (gateways to movement)

Ian Kaler & Philipp Gehmacher

Austria

KORTRIJK
Budacoop, zaal 2
50'

€15 / €13 / €8 (-26)



22.11, 19:45
NL

DANCE

22.11 ~ 20:15

#wemeetagain
#musicmatters
#cuttingedge

Intens gedante trip over de onmogelijkheid tot écht contact.

Een intens dansduet tussen een jonge choreograaf en een gevestigde dansmaker: dat is *o.T. (gateways to movement)*. Dansers Ian Kaler en Philipp Gehmacher lijken zich aanvankelijk afzonderlijk van elkaar door de ruimte te begeven. Twee solo's, die toch voorzichtig op elkaar inhaken, in een poging tot contact. Zoals vreemden in onze grootsteden elkaar ook dagelijks kruisen, maar weinig échte ontmoetingen hebben. Het indrukwekkende licht, de bezwerende bewegingstaal en de live gespeelde elektronische muziek (door muzikant Aquarian Jugs) zorgen voor een trip die je bij het nekvel grijpt en waarvan je uren nog lang nasuizen. Na de première op ImpulsTanz in Wenen werd Kaler in de pers omschreven als "één van de meest spannende hoofdrolspelers uit het dansveld".

Un duo intensément dansé sur l'impossibilité d'une véritable communication.

Dans la continuité du premier volet, *the emotionality of the jaw*, Ian Kaler développe dans *o.T. (gateways to movement)* sa danse minimaliste et envoûtante. Deux figures sortent d'un espace noir, leurs mouvements sont une série de tentatives d'approche et de tâtonnements, une succession de pas de deux dérythmés. Les gestes évoluent graduellement et traduisent dans une dynamique précise et délicate leurs états intérieurs. Ian Kaler a invité le danseur Philipp Gehmacher à partager cette expérience avec lui. Riche de son approche des arts visuels, l'artiste définit la chorégraphie comme un graphisme de l'espace dans lequel surgit un monde étrange et inédit. Une proposition hypnotique.

This event is made possible by INTPA - INTERNATIONAL NET FOR DANCE AND PERFORMANCE AUSTRIA of Tanzquartier Wien with funds by BKA and BMEIA

intpa
internationales
netz für tanz
& performance
austria

www.nextfestival.eu

f t i #NEXTfestival



© Benjamin Boar

3600 Radouan Mriziga

Marocco / Belgium

KORTRIJK
Schouwburg
60'

€10 / €8 / €8 (-26)



23.11, 19:30, NL
23.11, 21:15, EN

DANCE

23.11 ~ 20:15

#nextgeneration

Bezwerend spel van licht, wiskundige precisie en pure schoonheid.

In de groepschoreografie 3600 benadert Radouan Mriziga dans met een architecturale blik en bouwt hij – zelfs letterlijk – voort op zijn bijzondere debuut 55. De vier dansers in 3600 zijn zowel ambachtsman als architect en zetten bouwsels neer die verwijzen naar de rijke geschiedenis van de woestijnkastelen uit de Marokkaanse Sahara. Fascinerende creaties met bakstenen zijn het, die zich door het subtiele spel met licht in een droomwereld lijken te bevinden. Mriziga onderzoekt in zijn werk het ontstaan van rituelen in oude en hedendaagse culturen. In 3600 laat hij zich leiden door moderne architectuur en islamitische kunst, waar de geproduceerde objecten een perfecte ontmoeting zijn tussen esthetiek en functie, vol wiskundige precisie en symboliek. Een ronduit bezwerende performance!

Jeu de lumière ensorcelant, précision mathématique et beauté pure.

3600 est une chorégraphie pour quatre danseurs, 3600 est le nombre de secondes pendant lesquelles ces danseurs vont aussi être architectes. Leurs corps totalement investis dans l'acte de construire, ils vont agencer des éléments dans l'espace. Pendant le temps de leur performance, le corps, l'esprit et l'intellect doivent marcher main dans la main pour élaborer l'édifice. L'artiste Radouan Mriziga s'inspire à la fois des règles de l'architecture moderne et de celles qui régissent les bâtiments de l'art islamique traditionnel. 3600 est un étonnant et séduisant objet dansé, "un espace dans lequel nous performons tout ce que nous construisons et où la construction est notre performance".



© Benjamin Boar



© Marcell Rév



© Marcell Rév



© Marcell Rév

Imitation of Life Kornél Mundruczó / Proton Theatre

Hungary

VILLENEUVE D'ASCQ
La rose des vents
95'

€21 / €19 / €8 (-26)



Valenciennes, 23.11
Tournai, 23.11



25.11

THEATRE
FRENCH PREMIERE

23.11 ~ 20:00

24.11 ~ 19:00

25.11 ~ 21:00

#cinemaonstage
#bignames
#powertothepeople

Avec le soutien de l'Onda
Office national de diffusion artistique



www.nextfestival.eu
#NEXTfestival

Filmisch, poëtisch en provocatief meesterwerk over de onderkant van de maatschappij.

Kiezen we uit vrije wil of zijn onze levens voorbestemd? Kunnen we ontsnappen uit het milieu waarin we opgroeiden? Regisseur Kornél Mundruczó encenseert in *Imitation of Life* opnieuw een tragische situatie uit de onderkant van de maatschappij, waar onrechtvaardigheid een ongeschreven wet is. Een ambtenaar arriveert aan een flatje in Boedapest om een alleenstaande vrouw uit haar huis te zetten. Een onverwachte gebeurtenis verhindert dit echter, waardoor de eerst nog meedogenloze ambtenaar in gewetensnood komt. Stilaan wordt duidelijk dat de vervallen flat enkele duistere geheimen herbergt waar de nieuwe bewoners mee geconfronteerd zullen worden... Mundruczó's nieuwe voorstelling is tegelijkertijd filmisch, poëtisch en provocatief. "Een meesterwerk", zo schreef de pers na de première.

Hongaars gesproken, Nederlandse en Franse boventiteling

Un chef-d'œuvre cinématographique, poétique et provocant sur le bas de l'échelle sociale.

Budapest, une femme seule dans un appartement. Un huissier arrive pour la chasser de son lieu de vie, mais un événement inattendu va contrarier les plans de l'homme de loi : il va alors se trouver contraint de faire un examen de conscience par rapport à sa fonction. Il apparaît de plus en plus évident que le lieu cache de sombres secrets qui ont une incidence sur ceux qui le traversent. Sommes-nous libres de notre destin ou sommes-nous prédestinés ? C'est la question que pose le metteur en scène Kornél Mundruczó à travers les protagonistes d'*Imitation of Life* qui semblent être dans un simulacre de vie. À travers cette fable jouée par les acteurs extraordinairement doués de Proton Theatre, à la fois danseurs, chanteurs, manipulateurs géniaux de l'espace de jeu, l'artiste hongrois prend aussi à bras le corps la question du racisme ordinaire vis-à-vis des exclus dans son pays. Une esthétique théâtrale impressionnante au service d'un propos politiquement fort.

en hongrois, surtitré en néerlandais et français



© Phile Deprez

Five easy pieces Milo Rau / IIPM / Campo

Switzerland

VALENCIENNES
le phénix
75'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk, 24.11
Villeneuve d'Ascq,
24.11
Tournai, 24.11
Mouscron, 25.11



25.11



24.11, 19:00
25.11, 19:00

THEATRE
FRENCH PREMIERE

24.11 ~ 20:30

25.11 ~ 20:30

#reconstruction
#cinemaonstage
#bignames
#thekidsareokay

Onschuldige kinderen spelen sleutelmomenten uit affaire-Dutroux na.

Kan je kinderen het leven van kindermoordenaar Marc Dutroux in scène laten zetten? De Zwitserse theatermaker Milo Rau denkt van wel. Samen met Campo Gent creëerde hij voor het eerst een voorstelling met kinderen tussen 8 en 13 jaar. Aan de hand van de biografie van de meest bekende misdadiger in België, encenseert Milo Rau met deze jonge acteurs vijf sleutelmomenten uit de affaire. Hoe kunnen kinderen begrijpen wat zo'n vreselijk verhaal inhoudt? Hoe reageren wij als we hen scènes van geweld of liefdesrelaties zien spelen? En vooral: wat zegt dat over onze eigen angsten en verlangens? Een confronterende ervaring, waarbij Milo Rau terloops ook een korte geschiedenis van België schetst. De krant Trouw gaf vijf sterren en schreef: "Dit is theater in zijn meest confronterende, pure en onthutsende vorm."

Nederlands gesproken, Franse boventiteling

Des enfants candides reconstituent des moments clés de l'affaire Dutroux.

Dans *Five Easy Pieces*, le turbulent metteur en scène Milo Rau se lance dans un spectacle sidérant : faire jouer à des enfants entre 8 et 13 ans cinq scènes autour de Marc Dutroux. Acteurs à Campo, ils incarnent différentes personnes qui ont gravité autour du monstre : le père du bourreau, un policier, une victime, les parents d'une jeune fille assassinée... Mêlant présence physique des acteurs et vidéos, il réinterroge la réalité que l'on croit avoir appréhendée. S'attaquant ici au fait divers du plus grand serial killer belge, il dresse un panorama de l'histoire de la Belgique, de la décolonisation du Congo à la fameuse Marche Blanche de 1996. Un spectacle qui bouscule les tabous !

En néerlandais, surtitré en français



© Alain Scherer

Man anam ke Rostam bovad pahlavan (c'est par Rostam que j'hérite de ma gloire) Ali Moini Iran

VALENCIENNES
Espace Pasolini
60'

€10 / €8 / €8 (-26)



25.11

PERFORMANCE
SOLO

25.11 ~ 19:00

#onmyown

Danssolo over authenticiteit, manipulatie en avatars met fascinerende visuele kracht.

Na het intrigerende *Lives* in 2014 is de Iraanse choreograaf en performer Ali Moini voor de tweede keer te gast op NEXT met een bijzondere danssolo. De titel van zijn nieuwste creatie is een populaire zegswijze uit het Farsi en verwijst naar Rostam, een held uit de Perzische mythologie die vaak als bron van kracht gezien wordt. Moini vertaalt dit idee naar de scène door te dansen in een ingenieuze constructie, waarin hij met touwtjes verbonden is aan een machine. Wie brengt wie in beweging? Wat als de performer of zijn avatar in opstand komt tegen deze manipulatie? Wie wordt dan de leider en wie de volger? Door de metafoor van de marionet stelt Moini in deze lang verwachte nieuwe solo pertinente vragen over authenticiteit, gehoorzaamheid en (on)trouw. Le Monde schreef: "Een ongelofelijke machinerie met een fascinerende visuele kracht!"

Un solo de danse sur l'authenticité, la manipulation et les avatars.

Rostam est un héros de la Perse antique célèbre pour sa force. Un proverbe populaire dit en langue farsi : "C'est par Rostam que j'hérite de ma gloire", soulignant par là même le fait de s'arroger les qualités d'un autre que soi. L'idée du double est au cœur du projet de l'artiste iranien Ali Moini : attaché par un système de poulies à une marionnette de taille humaine, le performeur interroge la question de la volonté, de la manipulation. Si la machine a un rôle de transmission du mouvement, elle peut aussi prendre le pouvoir. *C'est par Rostam que j'hérite de ma gloire* ou l'étrange conversation entre l'animé et l'inanimé qui débouche sur une troublante fusion.



© Didier Nadeau

While I was waiting (Alors que j'attendais)

Omar Abusaada

Syria

TOURCOING
Théâtre de l'Idéal
90'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk, 26.11
Lille, 24, 25, 26.11
Villeneuve d'Ascq,
24, 25, 26.11



25.11
26.11

THEATRE

24.11 ~ 20:30

25.11 ~ 20:30

26.11 ~ 20:30

#allaboutwar

Voorstelling in coërealisatie met
Spectacle accueilli en coréalisation avec



www.nextfestival.eu
#NEXTfestival

Messcherpe metafoor over verzet, onderdrukking en verscheurde realiteit in Syrië.

Hoe ga je als Syriër en als mens om met radicale veranderingen? *While I was waiting*, van de onafhankelijke theatermaker Omar Abusaada, is een krachtig verhaal over verzet, onderdrukking en de verscheurde realiteit in zijn vaderland. Hoofdpersonage Taim wordt in Damascus zwaar gefolterd en vervolgens bewusteloos afgevoerd naar het ziekenhuis, waar hij wekenlang in een coma zweeft. Door dit tragische incident diept zijn familie onfris gebeurtenissen op uit het verleden. We volgen de transformatie van Taim's familie, maar ook de gedaanteverwisseling die Damascus en Syrië ondergaan door de ogen van Taim, die op dat moment buiten bewustzijn is. Zijn comateuze toestand wordt zo een messcherpe metafoor voor het Syrië van vandaag, in de grijze zone tussen leven en dood, tussen hoop en wanhoop.

Arabisch gesproken, Nederlandse en Franse boventiteling

Métaphore acerbe de la résistance, de l'oppression et de la réalité éclatée de la Syrie.

Alors qu'il traverse Damas, Taim, jeune homme d'à peine trente ans, est violemment battu par des inconnus. Sa famille le retrouve à l'hôpital plongé dans un profond coma. Pendant une longue année, toujours dans le coma, Taim va observer sa famille et ses amis lutter contre l'idée de le perdre et mesurer les mutations tragiques de sa ville, Damas, secouée par la violence et la guerre. Originaire de Damas où il est né et a grandi, l'auteur du texte du spectacle, Mohammad Al Attar, a dû, contre sa volonté, quitter son pays en 2012. Sa famille y vit toujours ainsi que le metteur en scène Omar Abusaada. *Alors que j'attendais* devient pour eux le moyen de dire la vie bouleversée de tous ces gens ordinaires sur place. Un spectacle d'une exceptionnelle puissance.

En arabe, surtitré en néerlandais et français



BOKJA (Liban), Arab Spring, 2011, IMA



ANONYME (vers 1580), Feuillelet d'un « Shâh-nâmeh », IMA

Institut du monde arabe

Tourcoing

TOURCOING
Institut du monde arabe
gratis ingang
entrée libre



Kortrijk, 26.11



26.11
03.12

EXPO
geleid bezoek/visite guidée

26.11 ~ 16:30

03.12 ~ 16:30

opening/ouverture
17.11
di/mar – zo/dim:
10:00 – 18:00

9, Rue Gabriel Péri
59200 Tourcoing
www.ima-tourcoing.fr
accueil@ima-tourcoing.fr
+33 (0) 3 28 35 0400

Op 17 november opent in Tourcoing een nieuwe antenne van het gekende Institut du Monde Arabe in Parijs. De oude zwemschool van Tourcoing wordt omgebouwd tot een culturele hotspot die een talentencentrum, een permanente kunstcollectie en een documentatiecentrum zal herbergen. Daarnaast zullen er het hele jaar door tentoonstellingen, concerten, conferenties en educatieve activiteiten georganiseerd worden. Met een open blik op de wereld en als doel om beide kusten van de Middellandse Zee met elkaar te verbinden, wil het Institut du Monde Arabe het westen kennis laten maken met de culturele rijkdom en de actuele ontwikkelingen uit de Arabische wereld.

Lieu d'histoire et de mémoire, l'ancienne école de natation de Tourcoing accueille à partir du 17 novembre l'Institut du monde arabe-Tourcoing. Lieu de diffusion des cultures du monde arabe et de valorisation des liens entre les deux rives de la Méditerranée, l'IMA-Tourcoing déploie ses activités à partir d'un lieu ouvert sur le monde. L'école de natation accueillera une collection d'œuvres issues de l'IMA, du Louvre et du musée Eugène Delacroix, proposant d'aborder le monde arabe par le témoignage de regards croisés ou divergents. Comme sa grande sœur parisienne, l'IMA-Tourcoing propose tout au long de l'année des expositions, concerts, conférences, actions éducatives et cours d'arabe.

www.nextfestival.eu
#NEXTfestival

Dans le cadre de l'ouverture de l'IMA-Tourcoing



rose + méliès
film **El Club** de Pablo Larraín
za/sam 26.11, 21:00
sur présentation du billet
pour Acceso = film 4 €

Acceso

Pablo Larraín

Chili

VILLENEUVE D'ASCQ
La rose des vents
55'

€10 / €8 / €8 (-26)



Menen, 26.11
Kortrijk, 26.11
Tournai, 29.11



25.11 28.11
26.11 29.11



26.11, 11:00,
Librairie VO-Lille

THEATRE

25.11 ~ 19:00

26.11 ~ 19:00

28.11 ~ 19:00

29.11 ~ 19:00

#cinemaonstage
#onmyown
#powertothepeople

Aangrijpend theaterdebuut van Oscar-genomineerde Chileense regisseur.

Sandokan dwaalt door de straten van Santiago in Chili. Om te overleven verkoopt hij snuisterijen aan voorbijgangers. Hij trekt hun aandacht door over zijn leven te vertellen: hoe hij als kind mishandeld werd, ten prooi viel aan seksueel misbruik en sindsdien probeert te ontsnappen uit de marginaliteit, met vallen en opstaan. Acteur en podiumbeest Roberto Farías geeft op unieke wijze gestalte aan Sandokan, met veel zwarte humor en een ontwapenende authenticiteit. Le Monde: "Het resultaat is magnifiek. Roberto Farías zet een onwaarschijnlijke rol neer." De voor een Oscar genomineerde Chileense filmregisseur Pablo Larraín creëerde in zijn eerste theaterregie een aangrijpende monoloog, ontstaan na uren lange improvisaties en gebaseerd op echte getuigenissen.

Spaans gesproken, Nederlandse en Franse boventiteling

Débuts théâtraux émouvants du réalisateur chilien sélectionné pour les Oscars.

Dans les rues de Santiago du Chili, Sandokan propose pour survivre aux touristes des babioles pour la plupart inutiles. Figure de l'exclu, du rejeté, il porte son histoire dans son corps définitivement abîmé. Enfant maltraité, abusé par des prêtres qui l'ont recueilli, Sandokan est un adulte meurtri, cabossé par une vie erratique. Véritable "projectile verbal", selon l'expression de Pablo Larraín, réalisateur chilien dont c'est la première création théâtrale, le marginal déballe sa vie dans une langue crue et violente. Avec un art presque terrifiant de l'incarnation, Roberto Farías est Sandokan ! Ce monstre de douleur qui ne réclame surtout pas de la pitié, mais une autre forme de sentiment humain qui lui redonnerait un peu de lumière.

En espagnol, surtitré en français et néerlandais

www.nextfestival.eu

f t i #NEXTfestival



© Sofie Knijff

De Warme Winkel speelt De Warme Winkel

Netherlands

KORTRIJK Schouwburg
€15 / €13 / €8 (-26)



Villeneuve d'Ascq,
25.11
Tournai, 25.11

THEATRE

25.11 ~ 20:15

#cuttingedge

Magnum opus van het meest relevante theatergezelschap uit Nederland!

Veel theatergroepen ontlenen hun naam aan de titel van hun eerste productie. De Warme Winkel heeft echter al 30 voorstellingen op zijn naam staan, zonder ooit dit nulpunt te hebben bereikt. Nu is de tijd rijp. In *De Warme Winkel* creëert het meest relevante gezelschap uit Nederland de ultieme versie van zijn eigen wereld. Onnavolgbaar, poëtisch en doordrenkt van humor kneden de makers van De Warme Winkel hun kenmerkende stijlmiddelen tot een spetterende en urgente apotheose. Een sluitstuk in hun oeuvre: geen zwanenzang, maar een magnum opus. De Warme Winkel heeft altijd vol bewondering gekeken naar iconische voorstellingen van illustere collegae zoals Romeo Castellucci en Pina Bausch. Met dit stuk wil De Warme Winkel zich, samen met kunstenaarscollectief Eddie the Eagle Museum, expliciet meten met de canon. Dat belooft!

Nederlands gesproken, Franse boventiteling

L'opus magnum de la compagnie de théâtre la plus pertinente des Pays-Bas.

Nombreuses sont les compagnies qui donnent à leur premier spectacle leur nom. Le collectif d'acteurs néerlandais De Warme Winkel présente *De Warme Winkel speelt De Warme Winkel* alors qu'il a déjà une trentaine de créations à son actif. Reprenant la démarche d'écriture qu'ils ont développée durant des années, ils proposent un travail emblématique, plus apothéose que chant du cygne. Partant toujours d'œuvres pré-existantes comme source d'inspiration (Pina Bausch, Romeo Castellucci...), ils souhaitent ici les revendiquer et expliciter leur positionnement par rapport à elles. La performance s'empare de ces matériaux de départ et procède par montage. Poétique, pleine d'humour, elle joue avec les codes de la représentation et de la méta-théâtralité. De Warme Winkel, si elle imite, est inimitable.

En néerlandais, surtitré en français



© Agathe Poupeney

Le Cri Nacera Belaza

France/Algeria

ROUBAIX
Le Gymnase CDC
45'
€10 / €8 / €8 (-26)



Kortrijk, 26.11



26.11



25.11

DANCE

26.11 ~ 19:00

Intense en hypnotiserende schreeuw van twee straffe danseressen.

Twee schijnbaar identieke vrouwen op scène, gekleed in losse purperen gewaden, slingeren voortdurend met hun armen. Eerst nog synchroon, later elk apart wild om zich heen zwaaiend. Licht, geluid en beweging nemen als een sneeuwbal voortdurend in intensiteit en volume toe – tot het één grote krachtige schreeuw wordt die het publiek omverblaast. Nacera en Dalila Belaza dansen deze krachtige choreografie op de tonen van onder meer Maria Callas, Nina Simone en Amy Winehouse. *Le Cri* tourt al sinds 2008 de wereld rond en betekende de grote internationale doorbraak voor de Frans-Algerijnse choreografe Nacera Belaza. "Intens en hypnotiserend", schreef Bellyflop Magazine. In *Le Monde* klonk het: "Le Cri is een meesterlijke droom over de mensheid en zijn verlangen naar spiritualiteit en plezier".

Le cri intense et hypnotique de deux danseuses stupéfiantes.

"Le Cri, c'est lorsque l'ancrage ne cède pas. C'est une idée simple, vitale et sans fin...", écrit la chorégraphe Nacera Belaza dont les œuvres minimalistes et essentielles ne cessent de bouleverser ceux qui les voient. *Le Cri*, c'est aussi l'endroit d'où peut naître ce qui doit se dire, une existence originelle que l'artiste et son interprète approchent dans leur danse à la fois sensuelle et proche de l'ascèse. Deux corps en osmose déploient leurs mouvements dans la pénombre du plateau nu jusqu'à n'être plus qu'un. Une simplicité et une justesse qui semblent restituer, au-delà de l'humain, les éléments : le vent, l'eau... au son d'une bande-son fabuleuse.

Dans le cadre de l'ouverture de l'IMA-Tourcoing

Voorstelling in corealisatie met
Spectacle accueilli en coréalisation avec

LE GYMASE
CENTRE DE DEVELOPPEMENT CHOREOGRAPHIQUE
ROUBAIX | HAUTS-DE-FRANCE



© Bart Grietens

Radical Light Salva Sanchis

Spain

IEPER
CC Het Perron
55'

€15 / €13 / €8 (-26)



Armentières, 27.11
Kortrijk, 27.11
Villeneuve d'Ascq,
27.11



27.11, 17:30, NL



26.11

DANCE

27.11 ~ 18:00

#musicmatters

Voorstelling in coërealisatie met /
Spectacle accueilli en coréalisation avec



CultuurCentrum
Het Perron

www.nextfestival.eu
#NEXTfestival

Vernuftige en virtuoos uitgevoerde choreografie aan 120 beats per minuut.

Radical Light is een energieke choreografie opgebouwd rond het muzikale concept 'puls'. De geluidsontwerpers van Discodesafinado componeerden een ritmisch en aanstekelijk klankenpalet, vol minimale techno en experimentele elektronica aan een stevige 120 beats per minuut. De vijf dansers, waaronder choreograaf Salva Sanchis zelf, geven zich helemaal over aan de bonkende muziek. "De funky capriolen van Sanchis & co zijn impressionant én bevreemdend. Een vernuftige choreografie die virtuoos wordt uitgevoerd", zo schreef Focus Knack enthousiast. *Radical Light* is dé ultieme choreografie van Sanchis (vorig jaar ook te zien op NEXT met *Islands*): na een carrière van 20 jaar in Brussel bij o.a. Rosas, P.A.R.T.S. en Kunst/Werk keert hij nu terug naar Barcelona. Een niet te missen afscheidsfeestje op het ritme van de 'beat of life'!

Une chorégraphie ingénieuse à 120 pulsations par minute !

Les spectacles de l'espagnol Salva Sanchis, formé à P.A.R.T.S et membre de Rosas, la compagnie d'Anna Teresa de Keersmaeker pendant plus de dix ans, prennent comme point de départ le lien étroit entre la musique et la danse. Pour sa dernière création, *Radical Light*, il fait une expérience chorégraphique en demandant à cinq interprètes de créer une danse à partir du discodesafinado, une techno minimaliste sur fond de base rythmique électro. Une danse qui soit proche de ce que l'on peut danser spontanément en soirée, quelque chose d'assez personnel bien que socialement déterminé, une danse néanmoins bien dessinée par le rythme de cette musique entêtante et contagieuse. En résulte une chorégraphie pleine de liberté et d'énergie où le corps des danseurs et le public exultent !



© Salvatore Calcagno

Io sono Rocco Salvatore Calcagno

Belgium

TOURNAI
maison de la culture
60'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk, 28.11
Valenciennes, 28.11

DANCE / OPERA

27.11 ~ 18:00

28.11 ~ 20:00

#musicmatters
#storyofmylife
#nextgeneration

www.nextfestival.eu
#NEXTfestival

Kameropera annex choreografeerd dagboek met een pasoliniaanse toets.

De jonge theatermaker Salvatore Calcagno werd geboren in La Louvière in een familie met Siciliaanse roots. Zijn werk heeft een autobiografische insteek, maar Calcagno overstijgt het zuiver neorealistische portret van het alledaagse leven door een gemillimeterde schrijfstijl en een bijna obsessieve aandacht voor ritme, kleur, licht en detail. In Calcagno's theater primeert de lichaams taal op het gesproken woord. Toen zijn vader overleed, ontdekte Calcagno thuis een reeks oude platen van Ennio Morricone. Vanuit dit vertrekpunt creëert Calcagno een 'gefantaseerd, choreografeerd dagboek' in drie tableaux, vertolkt door een danser van l'Opéra de Paris, een sopraan en een actrice. *Io sono Rocco*, een aantrekkelijke tweestrijd tussen de dood en de schoonheid, waarbij het eigen verdriet van Calcagno in het hart van de dramaturgie ligt.

Un opéra de chambre en annexe d'un journal chorégraphié teinté d'une touche pasolinienne.

« Je ne sais pas si je sortirai vivant de ce combat-là », pense Rocco. Rocco, impuissant face au deuil dans lequel sa mère se noie, décide de l'aider, de convier la Mort à un repas pour la combattre et en délivrer le monde. Mais là, surprise : quand elle se présente, elle est sidérante de beauté et il en tombe amoureux. Le matériau musical, essentiel dans les spectacles de Salvatore Calcagno, réside ici dans des compositions d'Ennio Morricone que l'artiste italien a redécouvertes en écoutant des vieux vinyles de son père décédé. Cette musique constitue l'origine du spectacle qu'il conçoit comme un "chapitre chorégraphié et fantasmé de (son) journal intime". Un spectacle très fort sur les deuils qui nous affectent, sur les tragiques séparations qui font et défont ce que nous sommes.

KALENDER WEEK 3 CALENDRIER SEMAINE 3

ma/lun 28.11

19:00
Acceso
Pablo Larraín
La rose des vents
Villeneuve d'Ascq

20:00
Io sono Rocco
Salvatore Calcagno
maison de la culture de Tournai

21:00
NO51 My Wife Got Angry
Theatre NO99
La rose des vents
Villeneuve d'Ascq

Busritten/Navettes
18:45, Valenciennes → Tournai
19:00, Kortrijk → Tournai

PARCOURS € 19
Villeneuve d'Ascq
Pablo Larraín, 19:00
La rose des vents
Theatre NO99, 21:00
La rose des vents

di/mar 29.11

12:00 – 20:00
Guilty Landscapes
Dries Verhoeven
Broelkaai 6 Kortrijk

19:00
Acceso
Pablo Larraín
La rose des vents
Villeneuve d'Ascq

20:15
Protagonist
Jeffa Van Dinther / Cullberg Ballet
Budascoop Kortrijk

21:00
NO51 My Wife Got Angry
Theatre NO99
La rose des vents
Villeneuve d'Ascq

Busritten/Navettes
18:00, Tournai → Villeneuve d'Ascq
18:30, Valenciennes → Kortrijk
19:15, Villeneuve d'Ascq → Kortrijk

PARCOURS € 19
Villeneuve d'Ascq
Pablo Larraín, 19:00
La rose des vents
Theatre NO99, 21:00
La rose des vents

wo/mer 30.11

10:00 – 13:00
workshop Sarah Vanhee
Budascoop Kortrijk

12:00 – 20:00
Guilty Landscapes
Dries Verhoeven
Broelkaai 6 Kortrijk

18:30
On a joué dans NEXT
NEXTROOM
Budascoop Kortrijk

18:30
Eurometropolis Café
Budascoop Kortrijk

18:45
NO55 Ash & Money (film)
Theatre NO99
Budascoop Kortrijk

20:00
Petite nature
Compagnie l'Unanime
Le Vivat Armentières

21:00
Web of trust
Edit Kaldor
Budascoop Kortrijk

Busrit/Navette
18:30, Kortrijk → Armentières

PARCOURS € 20
Kortrijk Budascoop
Eurometropolis Café
Theatre NO99, film, 18:45
Edit Kaldor, 21:00
Arkadi Zaides, debat

do/jeu 01.12

10:00 – 13:00
workshop Edit Kaldor
Budascoop Kortrijk

12:00 – 20:00
Guilty Landscapes
Dries Verhoeven
Broelkaai 6 Kortrijk

20:30
L'étonnement ne s'attend pas
Elizabete Francisca & Teresa Silva
Espace Pasolini Valenciennes

Busrit/Navette
19:00, Kortrijk → Valenciennes

vr/ven 02.12

12:00 – 20:00
Guilty Landscapes
Dries Verhoeven
Broelkaai 6 Kortrijk

20:00
Web of trust
Edit Kaldor
le phénix Valenciennes

20:00
In Absentia
Helder Seabra
La rose des vents
Villeneuve d'Ascq

20:15
Oblivion
Sarah Vanhee
Budascoop Kortrijk

za/sam 03.12

10:00 – 13:00
workshop Francisca / Silva
Espace Pasolini Valenciennes

12:00 – 20:00
Guilty Landscapes
Dries Verhoeven
Broelkaai 6 Kortrijk

14:00 – 17:00
workshop Helder Seabra
La rose des vents
Villeneuve d'Ascq

15:00
Work-in-progress
Arkadi Zaides
Budatoren Kortrijk

16:30
visite expo IMA
Institut du monde arabe
Tourcoing

19:00
On a joué dans NEXT
NEXTROOM
Schouwburgplein Kortrijk

19:00
In Absentia
Helder Seabra
La rose des vents
Villeneuve d'Ascq

20:15
film Radical Light
Robbrecht Desmet
Schouwburg Kortrijk

21:00
Tenir le temps
Rachid Ouramdane
Schouwburg Kortrijk

Busritten/Navettes
17:45, Kortrijk → Villeneuve d'Ascq
20:15, Villeneuve d'Ascq → Kortrijk

PARCOURS € 30
Tourcoing & Villeneuve d'Ascq & Kortrijk
Expo, 16:30
Institut du Monde Arabe
Helder Seabra, 19:00
La rose des vents
Rachid Ouramdane, 21:00
Schouwburg

PARCOURS € 30
Villeneuve d'Ascq & Kortrijk
Helder Seabra, 19:00
La rose des vents
Rachid Ouramdane, 21:00
Schouwburg

Bus: Kortrijk 17:45



© Ene-Liis Semper

NO51 My Wife Got Angry Theatre NO99

Estonia

VILLENEUVE D'ASCQ
La rose des vents
100'

€ 15 / € 13 / € 8 (-26)



28.11
29.11

THEATRE

28.11 ~ 21:00

29.11 ~ 21:00

#reconstruction
#cinemaonstage
#alsodigital

Wat is echt en wat in scène gezet in deze speelse kritiek op onze beeldcultuur?

We worden overspoeld door foto's en beelden. Allemaal pogingen om de tijd een fractie van een seconde te stoppen of anderen deelgenoot te maken aan onze mooiste momenten. Maar in onze huidige obsessie met beelden verliezen we het verschil tussen origineel en kopie uit het oog: we modelleren ons leven naar reclamebeelden of doen ons via selfies beter voor dan we zijn. Wiens leven leiden we dan nog: dat van onszelf of van iemand anders? Regisseurs Tiit Ojasoo en Ene-Liis Semper van Theatre NO99 vragen het zich af in het speelse en kritische *NO51 My Wife Got Angry* (de eerste Estse voorstelling ooit op het Festival d'Avignon). De groep acteurs probeert op het podium verloren gegane reisfoto's te recreëren via tableaux vivants die live gefotografeerd en geprojecteerd worden. Maar wat is echt en wat is in scène gezet?

Estisch gesproken, Nederlandse en Franse boventiteling

Vrai ou mis en scène ? Une critique ludique de notre culture contemporaine de l'image.

Dans *NO51 My Wife Got Angry*, un homme se retrouve dans une situation étrange : suite à une dispute, sa femme a effacé toutes leurs photos de vacances prises lors d'un séjour sur une île paradisiaque. Il va se lancer dans la volonté folle de reconstituer toutes ces photos avec des inconnus qu'il a réunis dans une chambre d'hôtel. Même si le lieu et les personnes sont différents, il s'échine à recréer le cadrage, la composition, l'atmosphère des clichés d'origine. Le spectateur assiste en direct à la reconstitution opiniâtre des images du passé qui sont immédiatement projetées sur un écran et créent un véritable trouble : on dirait les vraies ! Une course effrénée, tout à la fois vaine et drolatique, pour retrouver le temps perdu.

En estonien, surtitré en français et néerlandais

www.nextfestival.eu

#NEXTfestival



© Anna Tuvike

NO55 Ash and Money Theatre NO99

Estonia

KORTRIJK
Budascoop
95'

€ 8



30.11, 20:15, EN

FILM

30.11 ~ 18:45

Wat als een theatergezelschap een politieke partij opricht?

Wat als een theatergezelschap een politieke partij opricht? Het Estlandse NO99 deed het in 2010: hun partij Unified Estonia was een fictief en satirisch project, waarvan het gros van de bevolking dacht dat het een echte partij was. Vanaf de eerste persconferentie tot het oprichtingscongres (waarop 7000 believers kwamen opdagen!) werd Unified Estonia gevolgd door een cameraploeg. In de documentaire *Ash and Money* uit 2013 zien we hoe het vermoedelijk grootste performing arts event in de recente Europese geschiedenis tot stand kwam. Wat begon als een stunt die met fictief hyperpopulisme de echte populistische politiek overbodig wilde maken, mondde uit in een hallucinante documentaire die genadeloos de rotte kern van onze democratie blootlegt. *If you don't deal with politics, then politics deal with you.*

Estisch gesproken, Engelse ondertiteling

Et si une compagnie de théâtre créait un parti politique ?

En 2010, le Theatre NO99 a proposé une mise en scène de l'ensemble de la société estonienne à travers *NO75 "Rassemblement pour l'Estonie unifiée"*. Ce mouvement politique fictif fut pris au sérieux par beaucoup d'Estoniens. Il mêlait performances, médias, conférences... Au projet "*Rassemblement pour l'Estonie unifiée*" succéda un film qui rend compte de toute la démarche artistique. Et ce documentaire est *NO55 Ash and Money*, premier film de la compagnie. On y voit comment ce parti fictif utilise les peurs et les espoirs du peuple. La traversée en images d'une expérience édifiante qui a reçu un accueil enthousiaste dans de nombreux festivals, de l'Ukraine jusqu'au Canada.

En estonien, sous-titré en anglais

www.nextfestival.eu

#NEXTfestival



Protagonist

Jefta van Dinther & Cullberg Ballet

Netherlands/Sweden

KORTRIJK
Budascoop, zaal 1
70'

€ 15 / € 13 / € 8 (-26)



Villeneuve d'Ascq
Valenciennes
29.11



29.11, 19:45, NL

DANCE
BELGIAN PREMIERE

29.11 ~ 20:15

#wemeetagain
#musicmatters
#bignames

Veertien dansers op de barricaden voor een hallucinante droomgemeenschap.

Gebaseerd op het clubleven in Berlijn en ons verlangen naar een gemeenschap als krachtige entiteit, creëerde choreograaf Jefta Van Dinther *Protagonist*. Het is zijn tweede grote productie bij het wereldvermaarde Cullberg Ballet, na *Plateau Effect* uit 2013 dat met veel succes door Europa toerde. In *Protagonist* gooien veertien dansers hun lichaam in de strijd. Ze vertellen een verhaal over hoe mensen samenkomen, erbij willen horen en op zoek gaan naar een gezamenlijk geloof. Van een chaotische individualiteit en krioelende bewegingen evolueren de dansers naar meer zorg voor elkaar, verwantschap en verbinding. De Zweedse zanger Elias, die met zijn debuutsingle *Revolution* vorig jaar een megahit scoorde in eigen land en op de rand staat van een internationale doorbraak, zorgt voor de muziek in *Protagonist*. *Must see!*

Engelstalige songteksten

Quatorze danseurs sur les barricades pour une collectivité onirique hallucinante.

Dans *Protagonist*, le chorégraphe Jefta van Dinther propose une sorte d'autobiographie singulière : le personnage unique du titre est interprété par quatorze interprètes du Cullberg Ballet qui jouent tour à tour son rôle sur un tapis rouge, lequel renvoie autant au monde du théâtre qu'au confort cosy d'une maison ou au sang qui nous irrigue. Une voix-off parle ou chante et nous fait pénétrer dans la subjectivité du protagoniste tandis qu'un savant jeu de lumières fait disparaître certaines parties du plateau. L'attention du spectateur est diffractée, laissant inaccessible l'idée d'une identité définissable et certaine. Récit de vie multiforme, le rapport de l'individu à la communauté est aussi posé dans *Protagonist* par la relation entre la conscience unique et la multiplicité des corps présents. Un portrait contemporain énigmatique et suggestif comme l'artiste en a le talent.

Chansons en anglais

www.nextfestival.eu

#NEXTfestival



© Luc Vlemminckx

Web of Trust Edit Kaldor

Hungary/United States

30.11 — KORTRIJK
Budascoop
105'

02.12 — VALENCIENNES
le phénix
105'

€15 / €13 / €8 (-26)



01.12, Kortrijk

THEATRE
PARTICIPATIVE
FRENCH PREMIERE

30.11 ~ 21:00
02.12 ~ 20:00

#wemeetagain
#alsodigital

Live sociaal netwerken in het theater: make the world a better place!

Theater en internet: het bleek tot nog toe geen geslaagde combinatie. Maar nu is er *Web of Trust*, de nieuwe voorstelling slash sociaal netwerk van de Hongaars-Nederlandse theatermaakster Edit Kaldor. Een groep mensen uit alle hoeken van de wereld ontmoet elkaar online in het 'Web of Trust'. Ze hebben elkaar nog nooit gezien en communiceren via chat en webcam met elkaar. In deze virtuele ruimte bedenken ze reële oplossingen voor een betere wereld, vertrekkende vanuit de simpele vraag 'wat heb jij nodig?'. Verandering van onderuit wordt hier in de praktijk gebracht. Als toeschouwer van *Web of Trust* word je zelf ook uitgenodigd om jouw eigen verzoekjes in te dienen of anderen te helpen. Passieve ontevredenheid wordt omgezet in actieve betrokkenheid. *Make the world a better place!*

Les réseaux sociaux au théâtre : rendre le monde meilleur !

Dans son spectacle *Or Press Escape* (2003), l'artiste américano-hongroise Edit Kaldor évoquait une nouvelle forme de solitude, celle de chacun devant ses écrans. Dans *Web of Trust*, elle transporte un réseau social sur le plateau. Le projet réunit une centaine de participants des quatre coins du monde avec lesquels elle a fait des ateliers. Ils sont réunis par un sentiment de mécontentement par rapport à la société et se mettent à imaginer les propositions d'un nouveau monde via leurs échanges sur la toile. Évocation de détrences éparses, de rêves esquissés, de volontés d'exister ou de survivre, la performance prend la forme originale d'un écran géant où le public se retrouve face à un réseau social dans la salle de spectacle.



© Jonas Verbeke

Eurometropolis Café

KORTRIJK
Budascoop
gratis ingang
entrée libre
inschrijving / inscription
via eurometropoliscafe.eu



30.11, 18:30

CAFÉ

30.11 ~ 18:30

#powertothepeople

Een reizend café voor één nacht rond wat nieuw is en bougeert.

In een grensregio met 2,1 miljoen inwoners bougeert van alles onder de radar. Een aantal keer per jaar presenteren ondernemers, creatieve burgers, studenten, wetenschappers,... uit de Eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai hun innovatieve projecten tijdens een café voor één nacht: Eurometropolis Café! Drink een pint of Picon vin blanc en verken tijdens portfoliopresentaties, sofasprekken, korte lezingen en artistieke toonmomenten wat (en wie!) leeft bij de burens. Eurometropolis Café start met een XL editie in het kader van NEXT op 30.11 in de Kortrijkse Budascoop. **Op het programma staan ondermeer Arkadi Zaides, Edit Kaldor (*Web of Trust*), Theatre NO99... Volg het programma en schrijf je gratis in via eurometropoliscafe.eu!**

Un café mobile pour une nuit autour des nouveautés et de la dynamique de votre région.

Dans une région de 2,1 millions d'habitants, toutes sortes de choses évoluent sous le radar. Quelques fois par an, des entrepreneurs, citoyens créatifs, étudiants, scientifiques... de l'Eurometropole Lille-Kortrijk-Tournai présentent leurs projets innovants lors de l'Eurometropolis Café ! Venez prendre une bière ou un verre Picon vin blanc et explorez pendant les présentations de portfolio, les conversations dans le sofa, les brèves conférences et les moments de présentations artistiques l'effervescence qui se déploie chez nos voisins. Eurometropolis Café commence par une édition XL dans le cadre du festival NEXT le 30 novembre au Budascoop à Courtrai. **Au programme, entre autres, Arkadi Zaides, Edit Kaldor (*Web of Trust*), Theatre NO99... Suivez le programme et inscrivez-vous gratuitement sur : eurometropoliscafe.eu !**



© Augustin Grenèche

Petite nature Compagnie l'Unanime

France

ARMENTIÈRES
Le Vivat
est. 50'
€15 / €13 / €8 (-26)



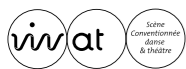
Kortrijk
30.11

PERFORMANCE
PREMIERE

30.11 ~ 20:00

#nextgeneration

Voorstelling in corealisatie met /
Spectacle accueilli en coréalisation avec



www.nextfestival.eu

f t i #NEXTfestival

Absurde beeldenstroom over de betoverende en beangstigende natuur.

Kan een berg verwoest worden? Wat als het wandelsticks regent? En hoe voelt een kiezelsteen zich? Het zijn maar enkele van de naïeve, prikkelende vragen die het jonge Franse collectief Compagnie l'Unanime zich stelt. In *Petite nature* brengen ze de buitenwereld in het theater, in een vierdimensionaal absurd spektakel vol bizarre experimenten met de natuur. Verwacht evoluerende decors, onzichtbare objecten, veel rookontwikkeling, wilde achtervolgingen, het vallen van de nacht... Een associatieve beeldenstroom waarin vier jongens (in short) decors bouwen die ze vervolgens weer afbreken, skiën terwijl er geen sneeuw ligt en zich inbeelden dat een reeks winkelkarretjes een bende schapen is. Kortom: na *Petite Nature* van deze jonge honden, kijkt u nooit meer op dezelfde manier naar de natuur rondom u!

Un absurde flux d'images sur la nature, qui émerveille autant qu'elle affole.

C'est dans la nature des choses. La nature s'oppose à la culture. Quelle est la nature de l'Homme? La nature est en danger. S'évader dans la nature... Dans *Petite nature*, la Compagnie l'Unanime interroge le concept de nature sous toutes ses formes et dans tous ses états. Comme dans leur précédent spectacle, *Marée haute* (2012), les artistes se mettent dans des situations ordinaires dans lesquelles ils décalent un ou deux paramètres : prendre des caddies pour des moutons, faire une visite guidée dans un rayon de surgelés... Naissent alors la surprise, le rire, la poésie dans un espace scénique aussi mouvant qu'une succession de paysages de plein air recréés avec inventivité et humour.



© Joanna Patita

L'étonnement ne s'attend pas (Um Espanto não se espera)

Elizabete Francisca & Teresa Silva

South Africa/Portugal

VALENCIENNES
Espace Pasolini
45'
€10 / €8 / €8 (-26)



Kortrijk
01.12



03.12

DANCE

01.12 ~ 20:30

#cuttingedge

Absurde klaagzang met twee godinnen en verkrumelde merengues.

Twee vrouwen in lange witte gewaden staan als Griekse godinnen centraal op scène. Vervuld van melancholie steken Teresa Silva en Elizabete Francisca een litanie af, waarin meringue-gebakjes een hoofdrol spelen. Terwijl beide schikgodinnen hun noodlot bezingen, laten ze geen kruimel heel van al deze schuimgebakjes. De absurdistische taferelen op scène ontaarden langzaam in kannibalistische rituelen waarbij de twee danseressen elkaar door het slijk – of beter gezegd: door de bloem – sleuren. De titel van het stuk, *Um Espanto nao se espera*, betekent "een onverwachte verbazing". Zo mag je dit speelse dansduet gerust noemen: een verrassende ontmoeting met de wonderde wereld van twee van de meest getalenteerde jonge Portugese dansmakers!

Litanie absurde pour deux déesses et miettes de meringues.

Dans un monde étrange, comme suspendu dans un hors-temps, surgissent deux figures énigmatiques qui ne cessent de pousser des suspiros. Expressions infinies de leur découragement et de leur accablement, ces soupirs font ironiquement écho aux expressions populaires portugaises : "quel découragement!", "quelle amertume !" Mais, au Portugal, les suspiros sont aussi des pâtisseries traditionnelles à base de meringue qu'elles broient sur scène, métaphore d'un monde en pleine désintégration. Entre drôlerie et gravité, les deux personnages incarnés par la Portugaise Teresa Silva et la Sud-Africaine Elizabete Francisca nous donnent à voir la parabole d'une humanité désorientée.

www.nextfestival.eu

f t i #NEXTfestival



© Koen Broos

In Absentia Helder Seabra / Cie Helka

Belgium / Portugal

VILLENEUVE D'ASCQ
La rose des vents
60'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk
03.12



03.12



03.12

DANCE

02.12 ~ 20:00

03.12 ~ 19:00

#nextgeneration

Energieke, viriele en gevoelige dansvoorstelling over de fysieke impact van verlies.

De Portugees Helder Seabra is na een succesvolle carrière als danser bij Wim Vandekeybus en Sidi Larbi Cherkaoui goed bezig om zich ook als choreograaf op de kaart te zetten. Met zijn tweede eigen productie gooit hij opnieuw hoge ogen. *In Absentia* is een energieke, viriele en gevoelige voorstelling waarin drie mannelijke dansers de confrontatie aangaan met elkaar en met de schitterende live muziek die speciaal gecreëerd werd voor dit stuk. Opgejut door de gitaarbassen en stomende punkritmes onderzoeken ze de emotionele, mentale en fysieke impact van verlies. Zoeken mannen meer dan vrouwen een lichamelijke manier om hun verdriet uit te drukken? Helder Seabra graaft diep in de mannelijke ziel en vertaalt gevoelens als onrust, jaloezie en onzekerheid in brute fysieke antwoorden.

Un spectacle de danse énergique, viril, sensible à propos de l'impact physique de la perte.

In Absentia a un fil rouge : la perte. Le deuil, la rupture, l'éloignement, la perte d'un objet, d'un projet..., la perte sous toutes ses formes et à l'envi. Cinq hommes expriment avec leurs corps, avec leurs cris comment se traduit la perte en eux. Ils proposent une déclinaison d'émotions, de sensations, de sentiments autour de ce motif. Si le chorégraphe Helder Seabra, ancien performer de Wim Vandekeybus, a fait le choix d'interprètes masculins, c'est qu'ils n'ont pas selon lui les mêmes réactions - pas en public, en tout cas - que les femmes qui s'autorisent les pleurs et les mots. Puisque, comme le dit la chanson "Boys don't cry", *In Absentia* propose une performance étonnante, éminemment physique autour de ce thème universel.



© Phile Deprez

Oblivion Sarah Vanhee / CAMPO

Belgium

KORTRIJK
Budascoop
150'

€15 / €13 / €8 (-26)



30.11

THEATRE

02.12 ~ 20:15

#storyofmylife
#monmyown
#cuttingedge

Wat vertelt jouw afval van het afgelopen jaar over je leven?

Beeld je in dat je een jaar lang al je afval zou bijhouden in plaats van weg te gooien: wat zouden die restanten dan vertellen over jouw leven? De Brusselse kunstenaar Sarah Vanhee nam de proef op de som in *Oblivion*. Tijdens deze performance haalt ze al haar niet organische afval uit dozen en stalt ze spullen zoals melkblikken en maaltijdverpakkingen uit op scène. Maar ook gewiste e-mails, slechte ideeën en andere immateriële pollutie komen aan bod in deze bijzondere, geestige voorstelling. Zo ontvouwt *Oblivion* zich tot een maatschappelijke reflectie over onze wegwerpmatenschap en een persoonlijk in vraag stellen van de waarde die wij aan voorwerpen hechten. Sarah Vanhee is om geen bijzondere invalshoek verlegen en ook *Oblivion* is weer helemaal raak. Ontdek de pure schoonheid van een trash-landschap!

meertalig, Nederlandse en Franse vertaling

Que dévoilent vos déchets sur votre vie au cours de l'année passée ?

Sarah Vanhee a décidé de ne plus rien jeter, de tout conserver, des mails aux pots de yaourt. Elle a rangé et archivé le tout dans des caisses. Les déchets organiques, difficiles à conserver, ont été photographiés et les défécations, consignées dans un journal. Cette expérience qui peut paraître absurde est riche d'enseignements : l'histoire presque affective qui se noue avec les objets, le contrôle factice que nous croyons exercer quand nous jetons, le fait de jeter... Durant près de trois heures, l'artiste étale sur scène tout ce qu'elle a conservé et on se prend, comme elle, à reconnaître avec surprise "la beauté de ce paysage de déchets".

multilingue, surtitré en néerlandais et français



© OSCE / Jérôme Bouyjou

Residency Arkadi Zaides

Israël

KORTRIJK
Budatoren 180'
gratis, op inschrijving /
entrée libre, sur inscription

WORK-IN-PROGRESS
DANCE
VIDEO

03.12

15:00 – 18:00

De Israëlische choreograaf en performer Arkadi Zaides toonde vorig jaar tijdens NEXT in Doornik de aangrijpende solo *Archive*. Voor zijn volgende creatie verkent hij de link tussen grens en beweging. Met de Europese interne en externe grenzen als voorbeeld, onderzoekt hij hoe grenzen beweging belemmeren, maar evenzeer zelf gebieden worden van ethisch conflict en fysieke strijd. In november 2016 werkt Arkadi Zaides in de Eurometropool en gaat er voor zijn onderzoek aan de slag met inwoners, wetenschappers, journalisten... uit de regio.

Op de laatste dag van zijn verblijf wordt het publiek uitgenodigd in de residentiestudio voor een tussentijdse presentatie/debat van zijn work-in-progress.

Il y a un an, le performeur et chorégraphe israélien Arkadi Zaides avait présenté dans NEXT à Tournai le solo percutant *Archive*. Pour sa nouvelle création, Zaides explore les liens entre les frontières et le mouvement. En utilisant l'exemple des frontières intérieures et extérieures européennes, il étudie la façon dont les frontières non seulement empêchent le mouvement, mais deviennent elles-mêmes des zones de conflits éthiques et de lutte physique. En novembre 2016, Arkadi Zaides travaille dans l'Eurométropole avec des citoyens, scientifiques, journalistes ... de la région.

Le dernier jour de son séjour, le public est invité au studio de résidence pour une présentation/débat autour de sa recherche.



© Robbrecht Desmet

Radical Light – Live cinema Robbrecht Desmet

Belgium

KORTRIJK
Schouwburg,
Arenatheater
45'
€8



03.12, 19:00

LIVE CINEMA
DANCE
PREMIERE

03.12 ~ 20:15

Live cinema als poëtisch essay over het ontstaan van een choreografie.

Radical Light is een audiovisueel poëtisch essay gebaseerd op de gelijknamige dansvoorstelling van choreograaf Salva Sanchis. Filmmaker Robbrecht Desmet vertrekt vanuit het intieme creatieproces binnen de besloten ruimte van de dansstudio. Toeschouwers zijn nog ver weg. De film toont het bijzondere karakter van het dansend werken en zoekt die in een gezicht, silhouet of kledingstuk, in de verhoudingen van de dansers onderling en in de complexe omgang met het eigen lichaam. In een live voice-over wordt een tekst ingesproken van socioloog en essayist Rudi Laermans, tevens scenarist van de film. De tekst reflecteert op een poëtische manier over de verhoudingen tussen dansers onderling, de danser(s) en het publiek.

Engels gesproken

Du cinéma en direct comme dissertation poétique sur la naissance d'une chorégraphie.

Radical Light est une dissertation poétique inspirée du spectacle de danse éponyme du chorégraphe Salva Sanchis. Le cinéaste Robbrecht Desmet part du processus de création intime qui prend corps dans l'espace clos du studio de danse, loin du public. Le film montre le caractère particulier du travail dansant et le cherche dans un visage, une silhouette ou un vêtement, dans les liens mutuels qu'établissent les danseurs et dans la relation complexe qu'ils ont avec leur propre corps. Une voix off lit en direct un texte du sociologue et essayiste Rudi Laermans, qui est par ailleurs le scénariste du film. Le texte réfléchit de manière poétique aux rapports entre les danseurs et à la relation entre le(s) danseur(s) et le public.

en anglais



© Patrick Imbert

Tenir le temps Rachid Ouramdane

France

KORTRIJK
Schouwburg

60'

€21 / €19 / €8 (-26)



Villeneuve d'Ascq
03.12



03.12



03.12, 19:00

DANCE

03.12 ~ 21:00

#musicmatters

#bignames

Betoverende choreografie voor 16 dansers als één lange kettingreactie.

De nieuwste productie van de Franse topchoreograaf Rachid Ouramdane is een creatie voor het Ballet de l'Opéra uit Lyon. In het betoverende *Tenir le Temps* bewegen zestien dansers zich kriskras door elkaar in een gecontroleerde chaos en worden ze voortgedreven door de repetitieve muziek. Als omvallende dominostenen, een niet te stoppen lawine, zien we de dansende lichamen in een kettingreactie reageren op elkaar. Steeds weer vinden er ontmoetingen plaats. Dansers liften, omarmen, stuwen voort en moedigen elkaar aan. Oorzaak en gevolg zijn niet meer van elkaar te onderscheiden. Kan de kettingreactie van de dansende lichamen worden doorbroken? Kan de tijd worden vastgehouden? *Tenir le Temps* is zonder twijfel een van Ouramdanes meest intense choreografieën en dé ideale slotvoorstelling van NEXT!

Une chorégraphie enchantresse, comme une longue réaction en chaîne, pour 16 danseurs.

Après des solos de danse documentaire autour de questions sociales ou biographiques, le chorégraphe français Rachid Ouramdane conçoit des formes pour un nombre important d'interprètes. Sur un plateau vide, seize danseurs sont pris dans une avalanche de mouvements. Comme entraînés dans une spirale vitale, par un effet boule-de-neige, ils témoignent d'une urgence à se mouvoir l'un après l'autre au rythme de la bande-son de Jean-Baptiste Julien. Avec cette forme fascinante, l'artiste exprime de manière plus abstraite l'état de crise qu'abordaient ses premiers spectacles. *Tenir le temps* a conquis le public au festival Montpellier Danse 2015.



© Patrick Imbert

DRIE INBREUKEN OP DE GRENS. TROIS FRONTIÈRES À TRANSGRESSER.

In een grensregio met 2,1 miljoen inwoners bougeert heel wat onder de radar. Startups, wetenschappers, makers, studenten, ontwerpers, dromers met een plan, creatieve burgers,... reizen met hun idee door de Frans-Waals-Vlaamse regio. Je komt ze online tegen, in een opblaasbare ontmoetingsplek of aan de bar!
En toute convivialité.

Dans une région frontalière d'environ 2,1 millions habitants, beaucoup de choses évoluent sous le radar. Start-up, scientifiques, créateurs, étudiants, concepteurs, rêveurs avec un projet, citoyens créatifs... Tous circulent avec leurs idées à travers la région française-wallonne-flamande. Vous les croisez en ligne, mais aussi dans des lieux de rencontre gonflables ou au bar ! En toute convivialité.



1 On a joué dans NEXT !

Anderhalf uur voor de voorstelling slaan makers alerhande je om de oren met hun innovatieve projecten. Maak kennis met hen. Zie hoe jij kan bijdragen aan hun plannen of zij aan die van jou. On a joué dans NEXT vindt plaats in een unieke opblaasbare NEXT tent van de Berlijnse ontwerpers Raumlabor.

Une heure et demie avant la représentation, divers créateurs vous bombardent de projets innovants. Découvrez-les. Voyez comment vous pouvez contribuer à leurs projets, ou comment eux peuvent concourir aux vôtres. On a joué dans NEXT se déroule dans une tente gonflable insolite du collectif de concepteurs berlinois Raumlabor.



vr/ven 18 & za/sam 19.11, 18:30
maison de la culture de Tournai (Superamas, 20:00)

do/jeu 24 & vr/ven 25.11, 19:00
le phénix Valenciennes (Milo Rau, 20:30)

za/sam 26.11, 14:00
Broelmuseum Kortrijk
(Officiële lancering / lancement officiel)

wo/mer 30.11, 18:30
Budascoop Kortrijk (Eurometropolis Café)

za/sam 03.12, 19:00
Schouwburg Kortrijk
(Robbrecht Desmet 20:15 / Rachid Ouramdane, 21:00)

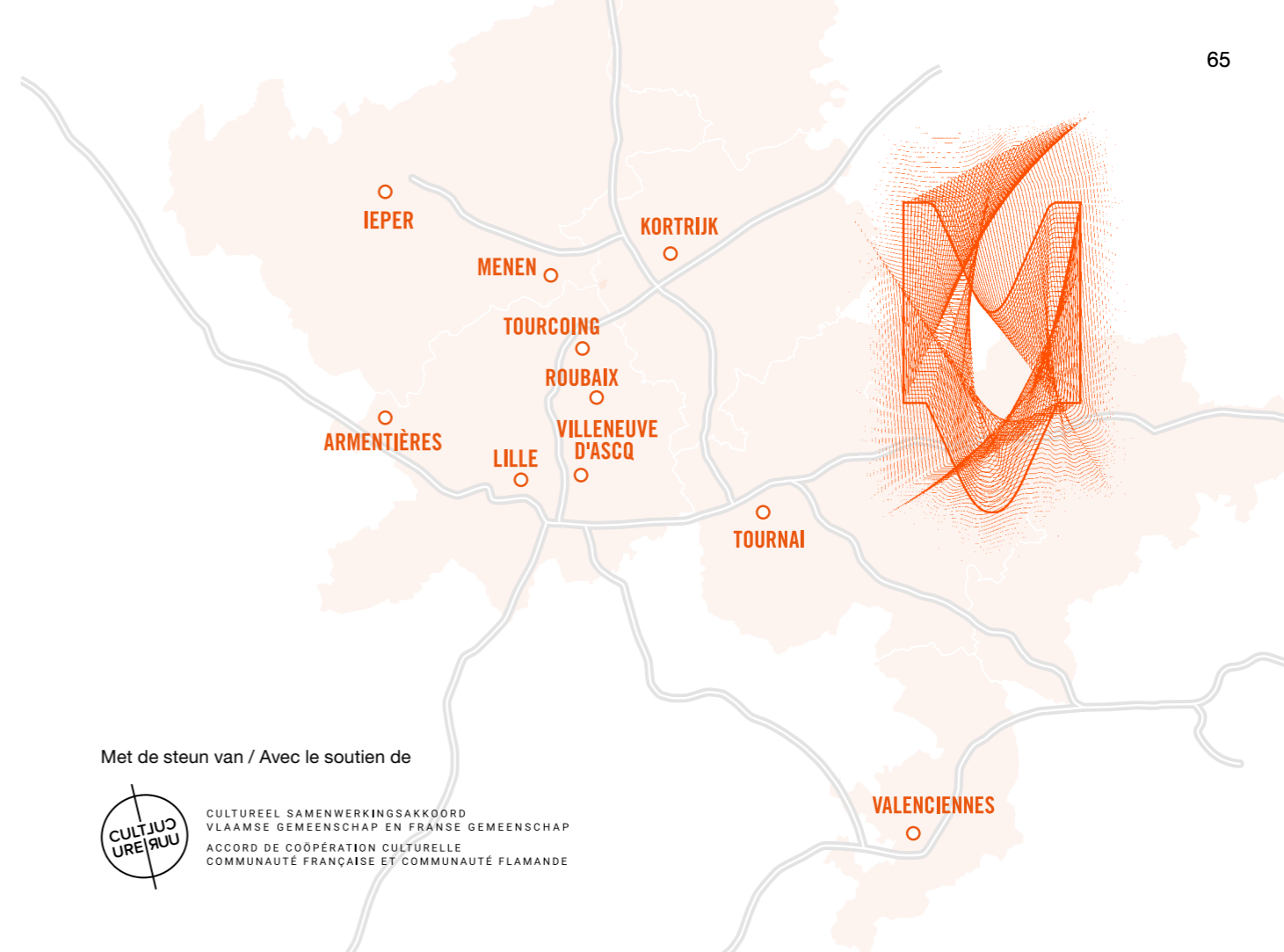
Deelname is gratis, wel inschrijven via yoann.waroquier@nextfestival.eu. Wil je zelf je project voorstellen? Neem dan vóór 1 november contact op met Yoann!

La participation est gratuite, mais veuillez vous inscrire : yoann.waroquier@nextfestival.eu. Souhaitez-vous présenter un projet ? Prenez contact avant le 1^{er} novembre avec Yoann !

Met de steun van / Avec le soutien de



CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD
VLAAMSE GEMEENSCHAP EN FRANSE GEMEENSCHAP
ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET COMMUNAUTÉ FLAMANDE



2 Citizen map !

Inwoners tonen online hoe ze de Eurometropool vormgeven. Een crowdfunded zwembad, gratis online taallessen, een nieuwe invulling van een historisch gebouw, een gedeeld atelier, radio Eurometropolis... Een slimme mapping leidt je langs de spannendste projecten en brengt andere bezoekers naar jouw project. Een eerste versie van het platform wordt op zaterdag 26 november 2016 om 14u00 voorgesteld in het festivalcentrum van NEXT in de Kortrijkse Broelkaai 6.

Des habitants présentent en ligne la façon dont ils donnent corps à l'Eurométropole. Une piscine soutenue par du financement participatif, des cours de langue gratuits en ligne, une nouvelle fonction publique pour un bâtiment historique, un atelier partagé, radio Eurometropolis... Une cartographie intelligente vous emmène faire le tour des projets les plus captivants et peut-être même à la rencontre de nouveaux partenaires pour votre propre projet. Une première version de la plateforme sera présentée le samedi 26 novembre à 14h00 au NEXT Café, Broelkaai 6 à Courtrai.

3 Eurometropolis Café

Een aantal keer per jaar presenteren ondernemers, creatieve burgers, studenten, wetenschappers... uit de Eurometropool hun innovatieve projecten tijdens een café voor één nacht: Eurometropolis Café! Eurometropolis Café start met een XL editie op 30.11 in de Kortrijkse Budascoop. Op het programma staan ondermeer Arkadi Zaides, Edit Kaldor (Web of Trust)... Volg het programma en schrijf je gratis in via eurometropoliscafe.eu! (zie ook p. 53)

Plusieurs fois par an, entrepreneurs, citoyennes créatifs, étudiants, scientifiques... de l'Eurométropole présentent leurs projets innovants autour d'un verre : c'est l'Eurométropolis Café ! Eurométropolis Café commence par une version XL, le 30.11 au Budascoop, à Courtrai. Au programme, entre autres, Arkadi Zaides, Edit Kaldor (Web of trust)... Suivez le programme et inscrivez-vous gratuitement sur eurometropoliscafe.eu (voir aussi p.53).

WORKSHOPS ATELIERS

Ontmoet en werk met de artiesten uit NEXT!

In nevenstaande workshops nodigt NEXT je uit om de artiesten in het festival te ontmoeten, hun werk te leren kennen, van ideeën te wisselen en zelf aan de slag te gaan. Op www.nextfestival.eu vind je meer informatie over de invulling die elke artiest aan de workshop geeft.

ATELIERS WORKSHOPS

DANSWORKSHOP / ATELIER DANSE
les ballets C de la B
zo/dim 20.11 – 10:00 > 17:00
Opéra de Lille

rond de voorstelling / autour du spectacle
Nicht Schlafen / pour amateurs avancés et danseurs professionnels / voor gevorderden

€ 30 / € 20 + voorstelling aan reductie /
tarif réduit pour le spectacle
inschrijvingen / inscriptions :
groupes@opera-lille.fr
+33 (0)3 20 20 70 30

org. Le Gymnase CDC & Opéra de Lille

ONTMOETING / RENCONTRE
Berlin

zo/dim 20.11 – 16:00 > 19:00
CC De Steiger Menen

geen ervaring vereist / tous niveaux

gratis / entrée libre
inschrijvingen / inscriptions :
+32 (0) 56 51 58 91

WORKSHOPS ATELIERS

DANSWORKSHOP / ATELIER DANSE
Dalila Belaza
vr/ven 25.11 – 18:30 > 20:30
Ecole du Ballet du Nord Roubaix
(139 rue des Arts)

rond de voorstelling / autour du spectacle
Le Cri de Nacera Belaza
tous niveaux / geen ervaring vereist

€15
inschrijvingen / inscriptions :
+33 (0)3 20 20 70 30
contact@gymnase-cdc.com

ATELIERS WORKSHOPS

DANSWORKSHOP / ATELIER DANSE
Peter Savel
za/sam 26.11 – 14:00 > 18:00
CC Het Perron Ieper

rond de voorstelling / autour du spectacle
Radical Light / pour amateurs avancés /
voor gevorderden

€15 / €13 / €8 (-26) (incl. voorstelling/spectacle)
inschrijvingen / inscriptions :
Passerelle : +32 (0)56 25 50 77
info@passerellezw.be
CC Het Perron: +32 (0)57 23 94 80
cultuurcentrum@ieper.be

i.s.m. / avec dansplatform Passerelle

Rencontrez et travaillez avec les artistes de NEXT!

Avec les ateliers dans NEXT, nous vous invitons à rencontrer les artistes du festival, découvrir leurs univers, échanger des idées et travailler avec eux. Trouvez plus d'informations sur le contenu des ateliers sur www.nextfestival.eu.



ONTMOETING / RENCONTRE
Sarah Vanhee
wo/mer 30.11 – 10:00 > 13:00
Budascoop Kortrijk

geen ervaring vereist / tous niveaux

gratis / entrée libre
inschrijvingen / inscriptions :
+32 (0)56 22 10 01
info@budakortrijk.be

ONTMOETING / RENCONTRE
Edit Kaldor
do/jeu 01.12 – 10:00 > 13:00
Budascoop Kortrijk

geen ervaring vereist / tous niveaux

gratis / entrée libre
inschrijvingen / inscriptions :
+32 (0)56 22 10 01
info@budakortrijk.be

DANSWORKSHOP / ATELIER DANSE
**Elizabete Francisca
& Teresa Silva**

za/sam 03.12 – 10:00 > 13:00
Espace Pasolini Valenciennes

geen ervaring vereist / tous niveaux

gratis / entrée libre
inschrijvingen / inscriptions :
+33 (0)3 27 32 23 00
accueil@espacepasolini.fr

DANSWORKSHOP / ATELIER DANSE
Helder Seabra
za/sam 03.12 – 14:00 > 17:00
La rose des vents Villeneuve d'Ascq

geen ervaring vereist / tous niveaux

gratis / entrée libre
inschrijvingen / inscriptions :
+33 (0)3 20 61 96 96

PRAKTIJKWORKSHOP
ATELIER PRATIQUE
Motus

datum ntb / date à confirmer
le phénix Valenciennes

geen ervaring vereist / tous niveaux

gratis / entrée libre
inschrijvingen / inscriptions :
+33 (0)3 27 32 32 32



16–22.11.2016 Enhancing Critical Thinking for Young people in Europe

TeeNEXTers is een internationaal uitwisselingsprogramma voor Europese jongeren. Gedurende vijf dagen wonen 36 tieners uit Ierland, Schotland, Spanje, Noorwegen, België en Frankrijk de NEXT-voorstellingen bij. Ze debatteren over hun ervaringen en maken er hun eigen recensies of weergave van.

TeeNEXTers zet jongeren met heel uiteenlopende achtergronden aan om samen kritisch na te denken over hun ideeën. Via artistieke beleving en ook samenwerking vormen ze een eigen mening en leren die te argumenteren.

TeeNEXTers wordt geleid door Le Grand Bleu Rijsel en wordt georganiseerd met de steun van de Europese Commissie (Erasmus +) en de Rijselse Metropool (MEL).

TeeNEXTers est un programme d'échange international pour les jeunes Européens. Pendant 5 jours, 36 adolescents de l'Irlande, l'Ecosse, l'Espagne, la Norvège, la Belgique et la France participent aux spectacles de NEXT. Ils discutent de leurs expériences et en font leurs propres critiques ou autres présentations.

TeeNEXTers invite les jeunes d'horizons très différents pour une réflexion critique sur leurs idées. Grâce à l'expérience et la coopération artistique, ils forment leurs propres opinions et apprennent à argumenter.

Le projet TeeNEXTers est dirigé par Le Grand Bleu Lille et est soutenu par la Commission européenne (Erasmus +) et la Métropole Européenne de Lille (MEL).

Meer info / Plus d'informations
lhenry@legrandbleu.com (FR)
asmellin@legrandbleu.com (FR)
larissa.viaene@nextfestival.eu (NL)



NEXT FESTIVALCAFÉ KORTRIJK

NEXT CAFÉ DU FESTIVAL COURTRAI

17.11 – 03.12, elke dag van 11:00 tot 20:00
Broelkaai 6, Kortrijk (voormalig Broelmuseum)

Welkom in het NEXT festivalcafé voor een lekkere hap, een fijne ontmoeting met het publiek en de artiesten, de installatie van Dries Verhoeven*, een inspirerende lezing, een opbeurende koffie, een glas aan de bar...
Volg het programma van het festivalcafé via nextfestival.eu!

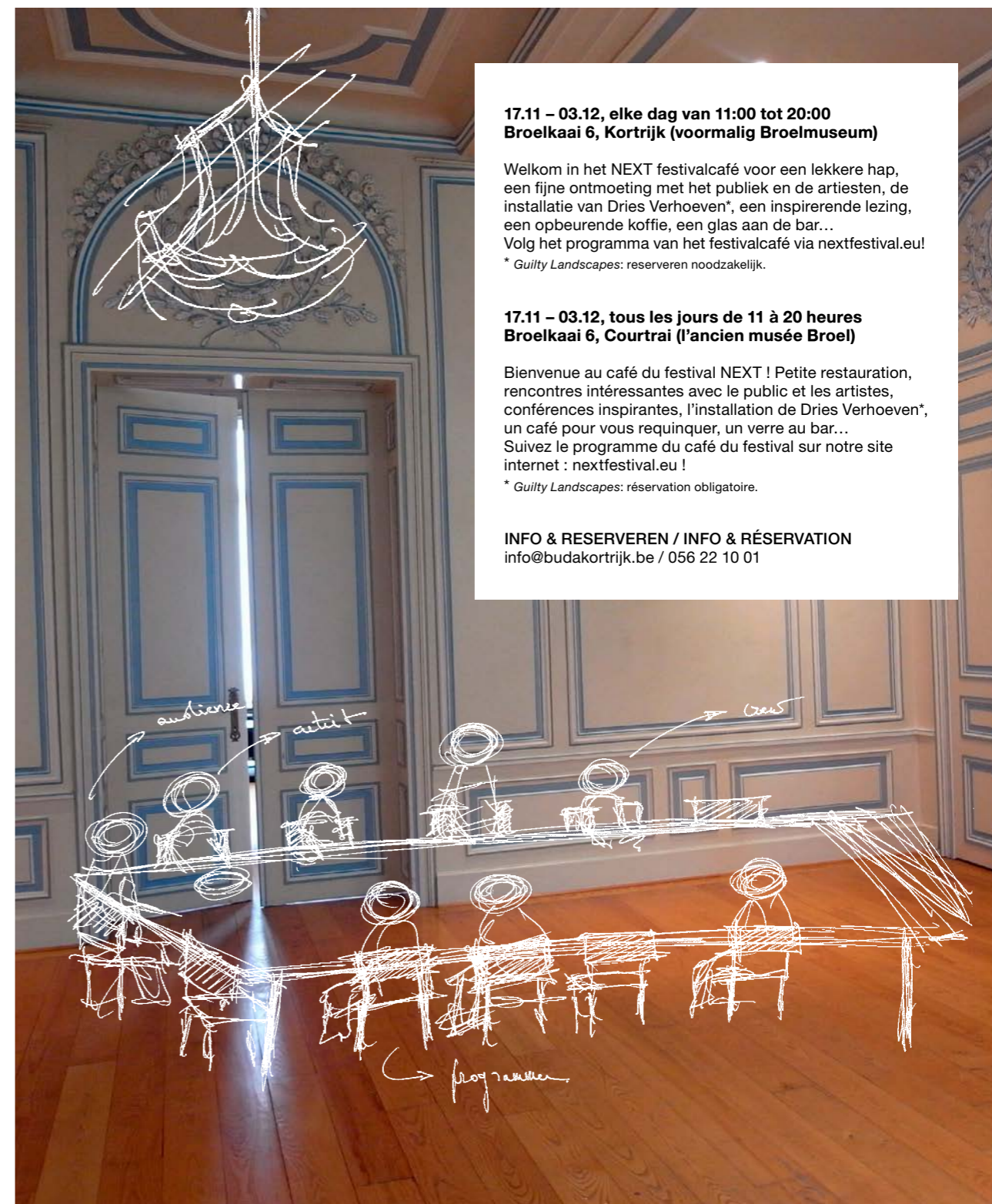
* *Guilty Landscapes*: reserveren noodzakelijk.

17.11 – 03.12, tous les jours de 11 à 20 heures
Broelkaai 6, Courtrai (l'ancien musée Broel)

Bienvenue au café du festival NEXT ! Petite restauration, rencontres intéressantes avec le public et les artistes, conférences inspirantes, l'installation de Dries Verhoeven*, un café pour vous requinquer, un verre au bar...
Suivez le programme du café du festival sur notre site internet : nextfestival.eu !

* *Guilty Landscapes*: réservation obligatoire.

INFO & RESERVEREN / INFO & RÉSERVATION
info@budakortrijk.be / 056 22 10 01



TARIEVEN TARIFS

PRIJZEN & KORTINGEN

De ticketprijzen zijn vermeld bij elke voorstelling.

DRIE PRIJSCATEGORIEËN, afhankelijk van de voorstelling

A – € 21 (normaal) / € 19 (NEXT-reductietarief)
B – € 15 (normaal) / € 13 (NEXT-reductietarief)
C – € 10 (normaal) / € 8 (NEXT-reductietarief)

NEXT-REDUCTIETARIEF*

Koop uw festivaltickets in één keer en ontvang de NEXT-korting! Het eerste ticket is aan normaal tarief, alle andere aan reductie-tarief.

NEXT-PARCOURSTARIEF

Sommige voorstellingen kan je aan voordelig tarief combineren met een of meerdere voorstellingen op dezelfde dag. Deze parcoustarieven zijn vermeld op de kalenderpagina's.

JONGER DAN 26 JAAR? JONGERENTARIEF € 8* !

* De reductietarieven enkel op vertoon van een kortingsbewijs: ticket voor andere voorstelling, studentenpas, identiteitskaart, ...

HOE TICKETS BESTELLEN?

- aan de ticketbalie van elk organiserend huis (adressen en openingsuren, zie p. 71)
- telefonisch bij de ticketbalie van elk organiserend huis (telefoonnummers en openingsuren, zie p. 71)
- online via de website www.nextfestival.eu (online betaalkost 3% van het totale bedrag)
- de dag/avond zelf: vanaf één uur voor elke voorstelling zijn aan de ingang tickets verkrijgbaar (op voorwaarde dat de voorstelling niet is uitverkocht).

TARIFS TARIEVEN

TARIFS & RÉDUCTIONS

Les tarifs des spectacles sont mentionnés sur chaque page.

TROIS TARIFS, selon les spectacles

A – € 21 (normal) / € 19 (réduit NEXT)
B – € 15 (normal) / € 13 (réduit NEXT)
C – € 10 (normal) / € 8 (réduit NEXT)

TARIF RÉDUIT NEXT*

Achetez vos billets du festival en une fois et profitez de la réduction NEXT ! Le premier billet est au tarif normal, les autres au tarif réduit.

TARIF PARCOURS NEXT

Combinez plusieurs spectacles le même jour et profitez de la réduction parcours. Les parcours et tarifs sont mentionnés sur les pages calendrier.

MOINS DE 26 ANS ? TARIF JEUNES à € 8* !

* Tarif réduit sur présentation d'un justificatif : billet autre spectacle NEXT, carte d'étudiant, carte d'identité, ...

COMMENT ACHETER SES BILLETS ?

- sur place, auprès des billetteries des structures partenaires (voir adresses et horaires p. 71)
- par téléphone (voir numéros de téléphone et horaires p. 71)
- en ligne sur le site du festival www.nextfestival.eu (frais de paiement en ligne : 3% du prix total)
- le jour/soir du spectacle : à partir d'une heure avant le spectacle, vous pouvez acheter des billets sur place (sous réserve de places disponibles)

TICKETSERVICE BILLETTERIES

ONLINE/EN LIGNE

www.nextfestival.eu

TICKETBALIES/BILLETTERIES

Kortrijk – Uit in Kortrijk

Schouwburgplein 14
8500 Kortrijk/Courtrai (BE)
+32 (0) 56 23 98 55
open op weekdagen/ouvert pendant la semaine:
10:00 – 12:30 & 13:30 – 18:00;
gesloten op dinsdag- en donderdagvoormiddag
fermé le mardi matin et jeudi matin

kunstencentrum BUDA

Kapucijnenstraat 10
8500 Kortrijk/Courtrai (BE)
+32 (0) 56 22 10 01
info@budakortrijk.be
ma/lun – vr/ven: 10:00 – 12:30 & 13:30 – 18:00

Tournai – maison de la culture

Esplanade George Gard,
Boulevard des Frères Rimbaut
7500 Tournai (BE)
+32 (0) 69 25 30 80
billetteries: mar/mer/jeu 10:00 – 17:00 au Stade
(Luc Varenne, rue du Follet, 7540 Kain)
ven 13:15 – 18:00 et sam 10:00 – 12:30 à l'Office du Tourisme
(pl Paul-Emile Janson, 7500 Tournai)
info: billetterie@maisonculturetournai.com

Villeneuve d'Ascq – La rose des vents

Boulevard Van Gogh
59650 Villeneuve d'Ascq (FR)
+ 33 (0) 3 20 61 96 96
di/mar – vr/ven: 13:00 – 18:30
info: accueil@larose.fr

Valenciennes – Espace Pasolini

2 rue Salle Le Comte
59300 Valenciennes (FR)
+33 (0) 3 27 32 23 00
ma/lun – vr/ven: 09:00 – 12:00 & 14:00 – 17:00
info: accueil@espacepasolini.fr

Valenciennes – le phénix scène nationale

Boulevard Harpignies
59300 Valenciennes (FR)
+33 (0) 3 27 32 32 32
di/mar – za/sam: 12:00 – 18:00
info : billetterie@lephenix.fr

LOCATIES LIEUX

KORTRIJK/COURTRAI (BE)

Schouwburg Kortrijk
Schouwburgplein 14
8500 Kortrijk

Budascoop
Kapucijnenstraat 10
8500 Kortrijk

Budatoren
Korte Kapucijnenstraat z/n
8500 Kortrijk

**NEXT festival café
voormalig Broelmuseum**
Broelkaai 6
8500 Kortrijk

MENEN/MENIN (BE)

CC De Steiger
Waalvest 1
8930 Mene

IEPER/YPRES (BE)

CC Ieper – Het Perron
Fochlaan 1
8900 Ieper

TOURNAI/DOORNIK (BE)

**maison de la culture
de Tournai**
Esplanade George Gard,
Boulevard des Frères Rimbaut
7500 Tournai

VILLENEUVE D'ASCQ (FR)

**La rose des vents, Scène
nationale Lille Métropole**
Boulevard Van Gogh
59650 Villeneuve d'Ascq

Cinéma le méliès
Rue Traversière
59650 Villeneuve d'Ascq

VALENCIENNES (FR)

Espace Pasolini
2 Rue Salle Le Comte
59300 Valenciennes

**le phénix, Scène nationale
de Valenciennes**
Boulevard Harpignies
59300 Valenciennes

LILLE/RIJSEL (FR)

Opéra de Lille
Place du Théâtre,
59000 Lille

Le Grand Bleu
36, Avenue Max Dormoy
59000 Lille

ROUBAIX (FR)

Le Gymnase CDC
5, rue du Général Chanzy
59100 Roubaix

La Condition Publique
14, place Faidherbe
59100 Roubaix

ARMENTIÈRES (FR)

Le Vivat
Place Saint-Vaast
59280 Armentières

TOURCOING (FR)

Théâtre de l'idéal
19, rue des Champs
59200 Tourcoing

**Institut du monde arabe
Tourcoing**
9, Rue Gabriel Péri
59200 Tourcoing

Cultureel samenwerkingsakkoord Vlaamse Gemeenschap en Franse Gemeenschap

Het Cultureel Akkoord tussen beide Gemeenschappen wil culturele organisaties de weg wijzen naar meer samenwerking over de taalgrens heen: uitwisseling stimuleren, leren van elkaars praktijken, elkaars aanbod en publiek leren kennen, coproducties opzetten.

Een jaarlijkse projectoproep is erop gericht om breed in de sector en over het hele land culturele organisaties, kunstenaars en artiesten te ondersteunen in hun samenwerkingsproject. Elk jaar wordt eveneens een vuurtorenproject ondersteund in het kader van het Cultureel akkoord tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

Voor 2016 werd het festival NEXT geselecteerd als emblematisch project voor de culturele samenwerking tussen organisaties uit de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. We vieren deze erkenning in NEXT in aanwezigheid van de ministers Alda Greoli en Sven Gatz.



**We verwelkomen u graag
op zaterdag 26 november 2016 om 14u00
in het Kortrijkse festivalcentrum (Broelkaai 6):**

- lancering 'On a joué dans NEXT' & 'Citizen Map' (p. 64)
- State of the Union: de culturele samenwerking tussen Franse en Vlaamse Gemeenschap
- Speech minister van Cultuur van de Franse Gemeenschap Alda Greoli en Vlaams minister van Cultuur Sven Gatz

Inschrijven via info@budakortrijk.be
+32 (0)56 22 10 01

Accord de coopération culturelle communauté française et communauté flamande

L'Accord culturel entre les deux Communautés a pour volonté d'indiquer la voie vers plus de collaborations au-delà des frontières linguistiques et notamment de stimuler les échanges, de monter des coproductions, de s'inspirer des pratiques et des offres culturelles de chacun et de mieux apprendre à connaître les publics respectifs.

Un appel à projets annuel a été créé pour encourager et soutenir la coopération entre des organisations culturelles et des artistes de tout le pays. Chaque année, un projet emblématique est par ailleurs soutenu dans le cadre de l'Accord de coopération culturelle entre la Communauté française et la Communauté flamande.

En 2016, le festival NEXT a été sélectionné comme projet phare pour sa coopération culturelle entre des organisations de la Communauté flamande et française. Cette reconnaissance sera célébrée pendant NEXT 2016 en présence des ministres Sven Gatz et Alda Greoli.

**Nous vous accueillons
le samedi 26 novembre 2016 à 14h00
à Courtrai (Broelkaai 6) :**

- lancement 'On a joué dans NEXT' & 'Citizen Map' (p. 64)
- State of the Union : la coopération culturelle entre la Communauté française et la Communauté flamande
- Interventions Ministre de la Culture de la Communauté flamande Sven Gatz et Ministre de la Culture de la Communauté française Alda Greoli

Sur inscription : info@budakortrijk.be
+32 (0)56 22 10 01

www.cultuurculture.be

01 — 11.12.2016
**DECEMBER
DANCE**

16 INTERNATIONAL
DANCE
FESTIVAL

BRUGES
belgium

**CROSSING
CHANNELS**
Focus on the UK

Akram Khan Company
Russell Maliphant Company
Robbie Syngé
Michael Clark Company
Company Wayne McGregor
Hofesh Shechter
Scottish Dance Theatre
& Damien Jalet
Jonathan Borrows &
Matteo Fargion
Aakash Odedra
Ben Duke / Lost Dog
Igor & Moreno
Vera Tussing

#DECEMBERDANCE
INFO & TICKETS
WWW.DECEMBERDANCE.BE
+32 70 22 33 02
+32 50 44 30 60

presented by

CONCERTGEBOUW
BRUGGE

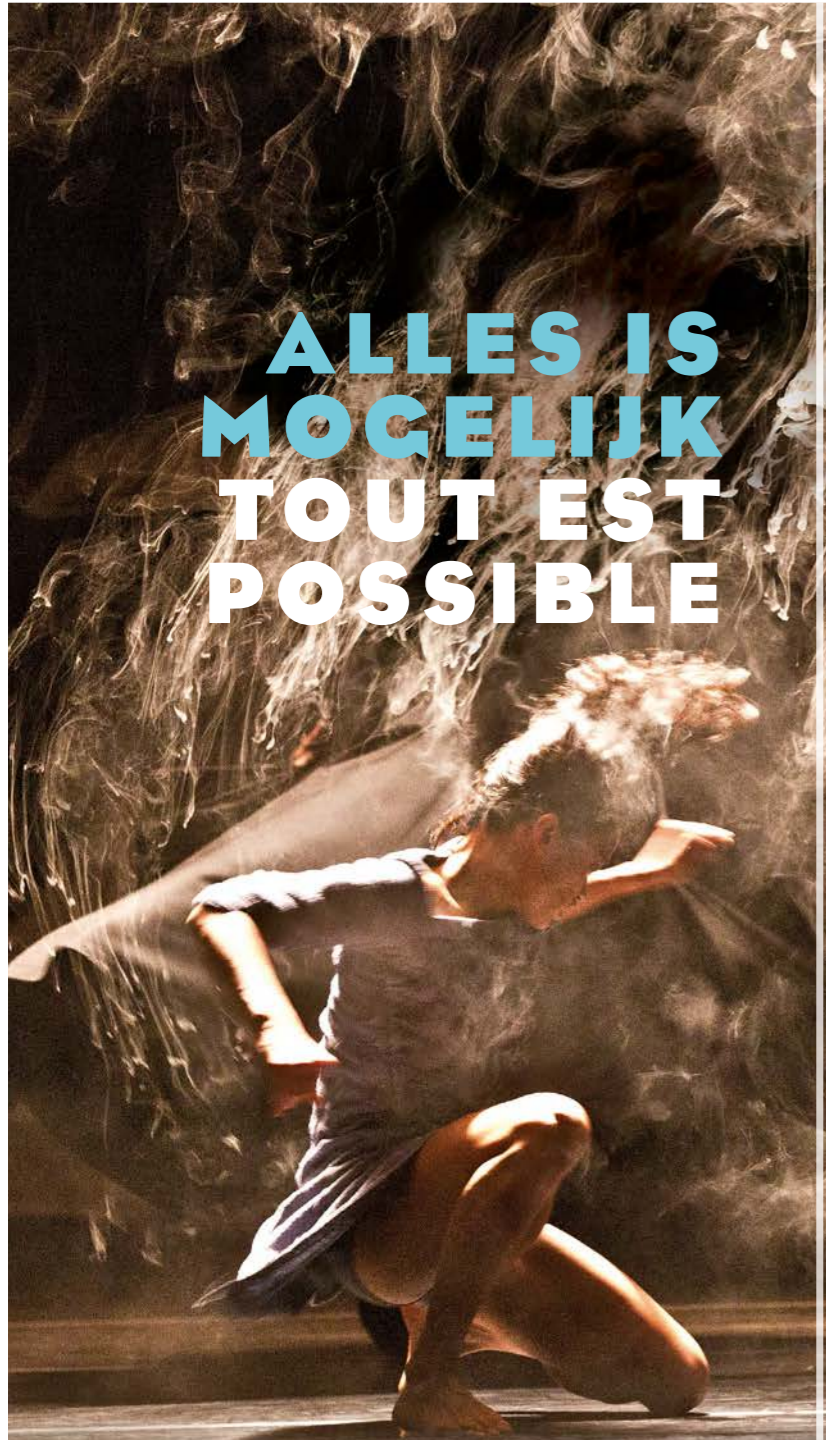


© Richard Haughton

**LES MEILLEURES INFOS DE LA REGION
HET ESSENTIELE NIEUWS UIT DE GRENSREGIO**

SCHRIJF JE IN / INSCRIVEZ-VOUS :
hebdomadaire - gratuit / wekelijks - gratis
www.eurometropolisnews.info

**ALLES IS
MOGELIJK
TOUT EST
POSSIBLE**



Festival NEXT
Festival Next

**DIT PROJECT IS ER DANKZIJ U.
CE PROJET EXISTE GRÂCE À VOUS.**

Via de Nationale Loterij steunt u onrechtstreeks tal van projecten waar iedereen iets aan heeft.

In 2015 ging op die manier meer dan 12 miljoen euro naar culturele projecten zoals dit.

Avec la Loterie Nationale, jouer, c'est aussi soutenir de nombreux projets qui profitent à tous.

En 2015, plus de 12 millions d'euros ont été redistribués à des projets culturels comme celui-ci.



**DANKZIJ U
GRÂCE À
VOUS**



**MET DE STEUN VAN
AVEC LE SOUTIEN DE**



CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD
VLAAMSE GEMEENSCHAP EN FRANSE GEMEENSCHAP
ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET COMMUNAUTÉ FLAMANDE



MET DANK AAN / REMERCIEMENTS À

Le Théâtre du Nord Lille / Théâtre de l'Idéal Tourcoing, Le Grand Bleu Lille, Le Vivat Armentières, Opéra de Lille, Le Gymnase CDC Hauts-de-France, La Condition Publique Roubaix, Institut du monde arabe-Tourcoing, cinéma le méliès Villeneuve d'Ascq, centre culturel mouscronnois, CC Het Perron Ieper, CC De Steiger Menen, CC De Schakel Waregem, CC Guldenberg Wevelgem

THEATRE
DANCE
PERFORMANCE

Eurometropolis
Lille-Kortrijk-Tournai
+ Valenciennes

2.2016

NEXT
FESTIVAL
.EU

17.11 – 03.12.2016

THEATRE
DANCE
PERFORMANCE

Eurometropolis
Lille-Kortrijk-Tournai
+ Valenciennes

NEXT
FESTIVAL
.EU

17.11 – 03.12

een organisatie van / une organisation de



BBUDA
KUNSTENCENTRUM

palais
CULTURA
LILLE

la rose des vents
Scène nationale Lille Métropole



le phénix
Scène nationale Valenciennes

met de steun van / avec le soutien de



F3
FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES



6 Loterie
Nationale
Loterij

MEL MÉTROPOLÉ
EUROGÉNÈSE DE LILLE

VALÉNCIENNES
MÉTROPOLÉ

EUROMÉTROPOLÉ
EUROMÉTROPOLÉ
LILLE - KORTRIJK - TOURNAI



CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD
VLAAMSE GEMEENSCHAP EN FRANSE GEMEENSCHAP
ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET COMMUNAUTÉ FLAMANDE